



2013

SPRÁVA O ČINNOSTI
ACTIVITY REPORT

envidom 
ZDRUŽENIE VÝROBCOV
ELEKTROSPOTREBIČOV PRE RECYKLÁCIU



OBSAH

CONTENT

Úvodné slovo / Introduction	4
Pre koho a ako pracujeme / For whom and how we work	6
Zberná sieť a logistika / Collection network and logistics	10
Výsledky zberu, limity recyklácie a zhodnotenia / Collection results, limits of recycling and reclamation	14
Obce, mestá a Koordinačné centrum zberu elektroodpadu / Municipalities and WEEE Coordination Centre	16
ENVIDOM - spolutvorca legislatívy / ENVIDOM and legislation drafting	18
Vzdelávanie verejnosti / Public education	24
Financovanie / Financing	27
Finančné výsledky / Financial results	29
Výrok audítora za rok 2013 / 2013 Auditor's statement	30

ENVIDOM – ZDRUŽENIE VÝROBCOV ELEKTROSPOTREBIČOV PRE RECYKLÁCIU

ENVIDOM – ASSOCIATION OF PRODUCERS OF APPLIANCES FOR RECYCLING

Založené

na základe zakladateľskej zmluvy uzatvorenej 15. marca 2005.

Zapísané

5. mája 2005 v registri záujmových združení právnických osôb vedenom na Obvodnom úrade v Bratislave pod č. OVVS/1362/2/2005-TSK. ENVIDOM je kolektívna organizácia výrobcov a dovozcov elektrozariadení pre kategóriu 1 – Veľké domáce spotrebiče, kategóriu 2 – Malé domáce spotrebiče a kategóriu 6 – Elektrické a elektronické nástroje, zapísaná dňa 15. 12. 2009 podľa § 68 ods. 2 písm. u) zákona č. 223/2001 Z. z. o odpadoch a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov do Registra kolektívnych organizácií Ministerstva životného prostredia SR, číslo registrácie KOVEZ 02.

Členovia ENVIDOMU v roku 2013

(Zakladajúci členovia združenia a ďalší členovia delegujúci zástupcov do riadiacich a kontrolných orgánov spoločnosti):

BSH domáci spotrebiče, s.r.o. (BOSCH a Siemens)
Beko Slovakia, s.r.o.
Electrolux Slovakia, s.r.o. (Electrolux, Zanussi a AEG)
ETA-Slovakia, s.r.o.
Fagor Slovensko, s.r.o.
Gorenje Slovakia, s.r.o. (Gorenje, Mora)
Groupe SEB ČR a SR, s.r.o. (Moulinex, Tefal a Rowenta)
Indesit Company Česká, s.r.o.
Whirlpool Slovakia, s.r.o.

Founded

on the basis of a deed of foundation from the 15th of March 2005.

Registered

on May 5th, 2005 in the register of interest associations of legal entities kept at the Regional State Administration Office in Bratislava under No. OVVS/1362/2/2005-TSK.

ENVIDOM is a collective organization of producers and importers of electrical and electronic equipment for category 1 – Large household appliances, category 2 – Small household appliances and category 6 – Electrical and electronic equipment, registered on December 15th, 2009 under Art. 68 par. 2 sub-sec. u) of Waste Act No. 223/2001 Coll. amending certain acts, as amended, in the Register of Collective Organizations kept at the Ministry of Environment of the Slovak Republic under registration No. KOVEZ 02.

ENVIDOM members in 2013

(Founding members and other ENVIDOM members who delegate representatives to executive and supervisory bodies of the association):

BSH domáci spotrebiče, s.r.o. (BOSCH and Siemens)
Beko Slovakia, s.r.o.
Electrolux Slovakia, s.r.o. (Electrolux, Zanussi and AEG)
ETA-Slovakia, s.r.o.
Fagor Slovensko, s.r.o.
Gorenje Slovakia, s.r.o. (Gorenje, Mora)
Groupe SEB ČR a SR, s.r.o. (Moulinex, Tefal and Rowenta)
Indesit Company Česká, s.r.o.
Whirlpool Slovakia, s.r.o.

ÚVODNÉ SLOVO

INTRODUCTION

Ani deviaty rok fungovania ENVIDOMU neznamenal len rutinné vykonávanie jeho činnosti. Práve naopak, každý rok prinesie na trh elektroodpadu mnoho zmien, ktoré nás významne ovplyvňujú a je nevyhnutné na ne reagovať.

Za jeden z najvýznamnejších míľnikov roku 2013 považujeme snahu Ministerstva životného prostredia SR vytvoriť legislatívu, ktorá by v oblasti odpadového hospodárstva riešila skutočné problémy ochrany životného prostredia a zefektívnila proces zberu a recyklácie elektroodpadu. **MŽP SR nás dnes považuje za relevantných partnerov pri tvorbe nového zákona o odpadoch rešpektujúceho rozšírenú zodpovednosť výrobcov.** Naše dlhoročné aktivity v tejto oblasti tak konečne prinášajú svoje ovocie.

Oceňujeme postup zástupcov súčasného ministerstva a odvahu riešiť aj témy, ktorým sa ich predchodcovia vyhýbali. Aj z toho dôvodu sme v máji 2013 verejne formou tlačovej konferencie podporili legislatívny zámer nového zákona o odpadoch a iniciovali hromadnú pripomienku s cieľom získať podporu širokej verejnosti pre nový zákon, ktorý výrobcov a ich kolektívnym organizáciám umožní vyššiu kvalitu a rozvoj zberu pri efektívnejšom vynakladaní nákladov.

Ďalšou podstatnou zmenou v našej činnosti bolo rozšírenie ponuky služieb pre našich účastníkov o kategórie 3, 4 a 7. Zber týchto kategórií elektrozariadení poskytujeme prostredníctvom našich zmluvných partnerov – kolektívnych organizácií a aj týmto spôsobom rozvíjame spoluprácu v rámci KC ELEKTROODPAD.

Našou najdôležitejšou úlohou je zabezpečiť, aby naši účastníci splnili ciele zberu, limity recyklácie a zhodnotenia

Neither the ninth year of ENVIDOM's work represented just a routine performance of its activities. Just to the contrary, each year brings many changes on the electrical and electronic waste (WEEE) market influencing us in a significant way and it is inevitable to address them.

We consider the efforts of the Ministry of Environment of the Slovak Republic (MoE SR) related to the creation of legislation, which would resolve real problems regarding the protection of environment in the field of waste disposal, and which would make the process of WEEE collection and recycling more efficient, to be one of the most significant 2013 milestones. **At present, MoE SR rates us as relevant partners when creating the new Act on Waste that respects the extended responsibilities of manufacturers.** Our years-long experience in this field has finally borne its fruit.

We appreciate the procedure of representatives of the current ministry and courage to handle also issues that their predecessors avoided. This was another reason why we publicly supported the legislative intent of the new Act on Waste in form of a press conference in May 2013, and why **we initiated a collective comment with the aim to gain support for the new act from general public, which will make higher quality and waste collection development possible for manufacturers and their collective organizations while costs are invested more effectively.**

Broadening our service offer for participants of category 3, 4 and 7 meant another substantial change. We collect electronic equipment in these categories via our contracted partners – collective organizations – and this is another way, in which we develop cooperation within the WEEE Coordination Centre.

Our most important task is to ensure that our participants



Vyzbierali sme **9 884 ton** elektroodpadu. Splnili sme tak a mierne prekročili ciele zberu stanovené zákonom.

We collected **9,884 tonnes** of WEEE, thus achieving and slightly exceeding the collection targets set by law.



Naším účastníkom poskytujeme komplexné služby pri zabezpečovaní zberu a recyklácie elektroodpadu z kategórií **1, 2, 3, 4, 6 a 7.**

We provide complex services to our customers when ensuring collection and recycling of WEEE from the categories **1, 2, 3, 4, 6 and 7.**



Ako relevantní partneri MŽP SR **spoluvoríme nový zákon** o odpadoch rešpektujúci rozšírenú zodpovednosť výrobcov a hájime tak záujmy našich účastníkov.

As relevant partners of the MoE SR, **we co-create the new Act on Waste** that respects the widened responsibilities of producers and thus stand up for the interests of our participants.

elektroodpadu stanovené zákonom. Tieto ciele sme opäť splnili a v kategóriách nebezpečného elektroodpadu, ktorými sú najmä chladiace zariadenia, sme ich dokonca prekročili. Podarilo sa nám tiež prekročiť minimálny cieľ zberu v malých domácich spotrebičoch. Zbierať túto kategóriu je pritom veľmi náročné, pretože mnoho spotrebiteľov ešte stále nepovažuje za potrebné nakladať s nimi environmentálnym spôsobom. Potvrďuje to aj prieskum o nakladaní s elektroodpadom, ktorý sme realizovali spoločne s ďalšími kolektívnymi organizáciami. Jeho výsledky nájdete v ďalších častiach tejto správy.

Rozvoj našej spolupráce s významnými kolektívnymi organizáciami preukazuje nielen spoločný prieskum, ale najmä založenie neziskovej organizácie Spoločný baterkový systém. Jeho cieľom je zabezpečiť pre našich účastníkov zber a recykláciu batérií efektívnym spôsobom po celom Slovensku.

Zber pre obce a mestá realizujeme aj prostredníctvom tzv. **Koordináčného centra zberu elektroodpadu (KC ELEKTROODPAD)**. O tom, že slovenské obce a mestá sú spokojné s dnešnou úrovňou zberu, informujeme na ďalších stranách.

Forma spolupráce kolektívnych organizácií prostredníctvom takýchto spoločných koordinačných centier je bežná aj v iných vyspelých krajinách EÚ. Teší nás, že aj na základe našich argumentácií a návrhov by koordinačné centrum malo byť zriadené zákonom o odpadoch, na čom v súčasnosti spolupracujeme so zákonodarcami.

Na záver nám dovoľte poďakovať sa za doterajšiu spoluprácu a dôveru, ktoré nám preukazujete. Veríme, že aj obsah tejto správy o našej činnosti Vás presvedčí, že našou snahou je optimalizovať Vaše náklady pri súčasnom skvalitňovaní zberu a recykláciu odpadu z Vašich výrobkov. Vďaka Vám máme na trhu elektroodpadu významné postavenie, ktoré nám umožňuje úspešne hájiť Vaše záujmy a efektívne zabezpečiť Vaše povinnosti voči životnému prostrediu.

meet the collection targets, recycling and reclamation limits set by law. We fulfilled these targets again and, in hazardous waste categories covering mainly cooling equipment, we even exceeded them. We also managed to exceed the minimum collection target in small household appliances. Collecting this category is very demanding though, since many consumers still do not consider their disposal in an environmentally friendly way to be necessary. A survey on WEEE disposal, which we performed together with other collective organizations, confirms this. You can find the results in subsequent parts of this report.

The development of our cooperation with significant collective organizations is underlined not only by the mutually carried out survey but also by the establishment of the non-profit organisation Joint Battery System. Its aim is to safeguard battery collection and recycling for our participants in an effective way all around Slovakia.

Collection for municipalities and cities is provided for through the so-called **Electric and Electronic Equipment Waste Coordination Centre (WEEE CC)**. The information that the Slovak municipalities and cities are satisfied with the present level of collection is stated on the following pages.

The form of cooperation between the collective organizations through such joint coordination centres is common also in other developed EU countries. We are glad that, also based on our reasoning and proposals, the coordination centre should be an institute stipulated by the Act on Waste, which we currently work on together with the legislators.

In conclusion, let me thank you for your cooperation and trust that you have expressed up to the present. We believe that the content of this Activity Report will convince you about our efforts to optimize your costs with higher quality collection and recycling of waste from your products. It is thanks to you that we have a significant position on the WEEE market, which allows us to represent your interests successfully and to provide for your obligations towards the environment effectively.

Peter Valent
Generálny riaditeľ / General Director

Juraj Nociar
Predseda predstavenstva / Chairman of the Board of Directors

PRE KOHO A AKO PRACUJEME

FOR WHOM AND HOW WE WORK

Zastupujeme najvýznamnejších výrobcov a dovozcov bielej techniky známych značiek. Tieto národné a nadnárodné koncerny dosahujú na Slovensku väčšinový podiel na trhu veľkých domácich spotrebičov (okolo 80 %) a v rámci malých domácich spotrebičov predstavujú približne polovicu trhu. ENVIDOM je tak najväčšou kolektívnou organizáciou výrobcov a dovozcov na Slovensku z hľadiska množstva výrobkov uvádzaných na trh v kg, ako aj z hľadiska množstva vyzbieraného elektroodpadu.

Ako neziskové združenie právnických osôb zabezpečujeme pre našich účastníkov zber a zhodnocovanie elektroodpadu z ich výrobkov a plníme pre nich všetky zákonné povinnosti voči životnému prostrediu:

☛ registrácia na Ministerstve životného prostredia SR (MŽP SR)

☛ pravidelné hlásenie údajov na MŽP SR o množstve elektrozariadení uvádzaných na trh a množstve vyzbieraného a zhodnoteného elektroodpadu

☛ finančné a organizačné zabezpečenie samotného procesu zberu

- spätný odber a oddelený zber elektroodpadu z domácností
- logistika a spracovanie elektroodpadu
- bezpečné zneškodnenie nebezpečných látok prostredníctvom autorizovaných spracovateľov

☛ zabezpečenie cieľov zberu a splnenie limitov recyklácie a zhodnotenia

☛ zastupovanie pred orgánmi štátnej správy a odborné poradenstvo v oblasti odpadového hospodárstva

Naše zásady

☛ neziskovosť a stabilita

☛ garancia financovania a zberu celého množstva identifikovateľného elektroodpadu

☛ rozvoj spolupráce s obcami, ale aj ostatnými kolektívnymi organizáciami pri zbere elektroodpadu

☛ transparentnosť finančných a materiálových tokov – priamy odber a kontrola vyzbieraného elektroodpadu, jeho prepravy a spracovania

☛ efektívnosť a kvalita – snahou združenia ENVIDOM je pracovať tak, aby sa proces nakladania s elektroodpadom, ako aj jeho spracovanie realizovali v čo najvyššej kvalite pri optimálnom vynakladaní nákladov účastníkov systému

☛ ochrana záujmov spotrebiteľov a komunikácia - staráme sa o propagáciu zberu a recyklácie elektroodpadu a informujeme spotrebiteľov o zberných miestach

We represent the most significant manufacturers and importers of white goods of well-known brands. These national and supranational corporations achieve the majority market share in Slovakia's major appliances (around 80%), whereas the same account for about a half on the small appliances market. ENVIDOM is hence the biggest collective organization of Slovakia's manufacturers and importers from the perspective of the number of products introduced to the market in kg as well as from the aspect of collected WEEE amount.

As a non-profit association of legal entities, we safeguard to our participants collection and recovery of WEEE from their products and we satisfy all statutory obligations towards the environment on their behalf:

☛ registration at the Ministry of Environment of the Slovak Republic (MoE SR)

☛ regular data reporting to MoE SR on the amount of electrical and electronic equipment (EEE) placed on the market and the amount of collected and recovered waste of electrical and electronic equipment (WEEE)

☛ fulfilling financial and organizational conditions of collection process itself:

- take-back and separate collection of WEEE from households
- WEEE logistics and treatment
- safe disposal of hazardous substances via authorized recyclers

☛ meeting of collection targets and recycling and recovery limits

☛ representation before state administration bodies and expert consultancy in the field of waste management

Our principles

☛ non-profitability and stability

☛ to guarantee financing and collection of all identifiable WEEE

☛ developing cooperation with municipalities, as well as other collective organizations, regarding WEEE collection

☛ transparency of financial and material flows – direct collection and control of WEEE, its transportation and treatment

☛ efficiency and quality – ENVIDOM does its best to ensure that the process of WEEE collection and recycling is carried out in the highest quality at optimal costs of the system participants

☛ protection of consumers and communication - we promote environmental education on WEEE collection and recycling and inform consumers about collection sites.

Orgány združenia

Hospodárenie a činnosť ENVIDOMU riadia priamo výrobcovia a dovozcovia elektrozariadení, ktorí sú zastúpení v orgánoch združenia. Najvyšším orgánom je valné zhromaždenie, ktoré rozhoduje o otázkach týkajúcich sa napríklad výšky recyklačných poplatkov, schvaľovania rozpočtu a účtovnej závierky či celkových strategických cieľov rozvoja združenia. Výkonným orgánom je predstavenstvo a kontrolným orgánom dozorná rada.

Association bodies

EEE manufacturers and importers who are represented in the bodies of the association directly manage the economic management and activities of ENVIDOM. The highest body is General Assembly which decides on issues related for instance to recycling fee amount, approval of budget and financial statements, or strategic development goals. Board of Directors is an executive body and Supervisory Board functions as a supervisory body.

Členovia predstavenstva k 31. 12. 2013 Members of Board of Directors as of 31st December 2013	Funkcia Position	Spoločnosť Company
Ing. Juraj Nociar	Predseda/Chairman	Electrolux Slovakia, s.r.o.
Ing. Peter Fabuš	Člen / Member	Whirpool Slovakia, s.r.o.
Josef Pos	Člen / Member	Indesit Company Česká, s.r.o.
Ing. Plamen Petrov, PhD.	Člen / Member	BSH domácí spotřebiče, s.r.o.
Ing. Ján Končál	Člen / Member	Fagor Slovensko, s.r.o.
Ing. Jiří Pathy	Člen / Member	ETA-Slovakia, s.r.o.
JUDr. David Tenora	Člen / Member	Gorenje Slovakia, s.r.o.
Ing. Dušan Podmajerský	Člen / Member	Beko Slovakia, s.r.o.

Členovia dozornej rady k 31. 12. 2013 Members of Supervisory Board as of 31st December 2013	Funkcia Position	Spoločnosť Company
Ing. Vladimír Kiss	Predseda/Chairman	Whirpool Slovakia, s.r.o.
Ing. Jiří Bartoš	Člen / Member	ETA-Slovakia, s.r.o.
Miroslav Pflugmacher	Člen / Member	Groupe SEB ČR a SR, s.r.o.

ENVIDOM – člen RÚZ

Sme členom Republikovej únie zamestnávateľov, ktorá je najreprezentatívnejšou zamestnávateľskou organizáciou na Slovensku. Ako člen Výboru pre životné prostredie máme možnosť aktívne spolupracovať na tvorbe legislatívy týkajúcej sa environmentálnej oblasti, zosúladať ju s legislatívou EÚ a pripomienkovať zákonodarcom jej vplyv na podnikateľské prostredie na Slovensku. Aj vďaka tomuto členstvu je ENVIDOM rešpektovaným partnerom zákonodarcov pri tvorbe odpadovej legislatívy.



ENVIDOM – member of NUE

We are a member of the National Union of Employers representing the most representative employers' organization in Slovakia. As a member of the Committee on the Environment, we have the opportunity to cooperate actively on drafting legislation concerning the environmental field, to align it with the EU legislation and submit comments to the legislators on its impacts on the entrepreneurial environment in Slovakia. Also thanks to this membership, ENVIDOM is a respected partner of the legislators when drafting legislation on waste.

Medzinárodné skúsenosti

ENVIDOM je riadnym členom medzinárodnej asociácie WEEE FORUM, ktorá združuje európske kolektívne organizácie výrobcov a dovozcov elektrozariadení pre zber a recykláciu



International experiences

ENVIDOM is a regular member of the international WEEE FORUM Association, which associates European collective organizations of manufacturers and importers of electrical and electronic equipment for collection and recycling of electrical and electronic waste. WEEE Forum currently includes 39 collective organizations

elektroodpadu. WEEE FORUM združuje v súčasnosti 38 kolektívnych organizácií z 23 európskych krajín. Členstvo v tejto organizácii nám umožňuje získavať skúsenosti a informácie z trhov, kde zber elektroodpadu už dlhodobo efektívne funguje ako aj z krajín, kde sa táto oblasť podobne ako v SR rozvíja len od roku 2005, odkedy majú výrobcovia v celej EÚ plnú zodpovednosť za ekologickú likvidáciu svojich výrobkov.

WEELABEX

V rámci WEEE Fóra sme členom pracovnej skupiny „WEELABEX“ (WEEE LABEL of EXcelence), ktorá je spolufinancovaná v rámci programu Európskej komisie LIFE. Jej úlohou je harmonizovať a stanoviť jednotné európske štandardy, procesy a pravidlá pre celý proces zberu, prepravy, spracovania a recyklácie elektroodpadu – od jeho prevzatia od spotrebiteľov, cez správne skladovanie, manipuláciu, prípravu na prípadné opätovné použitie, až po jeho samotné spracovanie s hlavným cieľom ochrany životného prostredia v celej EÚ. Pri tvorbe týchto štandardov skupina spolupracuje s ďalšími európskymi združeniami výrobcov, ako sú CECED a DIGITAL-EUROPE a ELC, a so zástupcami európskeho spracovateľského priemyslu (EERA).

from 23 European countries. WEEE Forum membership enables us to acquire experience and information from markets in which WEEE collection has been functioning for a long time, as well as information from countries where this field has been developed only since 2005, since manufacturers all over the EU have been fully responsible for environmental disposal of their products.

WEELABEX

Within the WEEE Forum, we are a member of the working group “WEELABEX” (WEEE Label of Excellence) which is co-funded within the European Commission programme LIFE. Its goal is to harmonize and determine unified European standards, processes and rules for the whole process of WEEE collection, transportation, treatment and recycling – including its handover from consumers, right storage, handling, preparation for a possible reuse and its treatment with the main goal to protect environment all over the EU. WEEE Forum creates these standards in cooperation with its founders – collective systems in the EU, while it cooperates with other European associations of manufacturers including CECED and DIGITAL-EUROPE and ELC and with representatives of European treatment industry (EERA)

Členovia a účastníci ENVIDOMU v roku 2013

Členom združenia ENVIDOM sa môže stať fyzická osoba – podnikateľ alebo právnická osoba so štatútom výrobcu elektrozariadení v kategóriách Veľké domáce spotrebiče a Malé domáce spotrebiče podľa platnej legislatívy. Členstvo vzniká podpísaním zakladateľskej zmluvy. Členovia ENVIDOMU majú právo hlasovať na valnom zhromaždení. Ostatné subjekty so štatútom výrobcu elektrozariadení, ktorí uzatvorili Zmluvu o kolektívnom plnení (Zmluvu o zabezpečení splnenia povinností účastníka kolektívneho systému) a pristúpili do kolektívneho systému spätného odberu, oddeleného zberu a nakladania s elektroodpadom združenia ENVIDOM, sú účastníkmi združenia, ktorí majú právo zúčastniť sa na valnom zhromaždení bez hlasovacieho práva.

AAA KLIMA SLOVAKIA, s.r.o.	Dragonfly s.r.o.
AGE Tech, s.r.o.	Electrolux Slovakia, s.r.o.
Amica Commerce, s.r.o.	Elektro - Klíma Slovakia s.r.o.
AMWAY SLOVENSKO s.r.o.	ELETTROMECC CZ s.r.o.
ASPICO Slovakia, s.r.o.	ELMAT SLOVAKIA, s.r.o.
AZOR, s.r.o.	EMFI Group s.r.o.
BEAM, s.r.o.	ETA-Slovakia, s.r.o.
Beko Slovakia s.r.o.	Expro mobil, s.r.o.
Bellegra s.r.o.	FAGOR SLOVENSKO, s.r.o.
BEST Slovakia, s.r.o.	Farbiak, s.r.o.
Brel, spol.s r.o.	Franke s.r.o.
BSH domáci spotrebiče, s.r.o., oz	František Majtán - Tovar pre domácnosť
Candy Hoover ČR s.r.o.	GASTROSET SK s.r.o.
Carrier chladiaca technika Slovakia, s.r.o.	GEMA s.r.o.
CKD market, s.r.o.	Gorenje Slovakia, s.r.o.
CS COMPANY, s.r.o.	Groupe SEB Central - Europe Kft
DAIKIN AIRCONDITIONING CENTRAL EUROPE - SLOVAKIA, s.r.o.	CHLADSERVIS KP, s.r.o.
Digestoře SIRIUS s.r.o.	IKEA Supply AG
Di Lusso s.r.o.	Indesit Company Magyarország Kft.
DOMOSS TECHNIKA, a.s.	Ing. Dušan Repta-Biatec
DOMO TECHNIKA, a.s.	Ing. Karel Tomek MAXIMA
	Ing. Vladimír Dinga

ENVIDOM members and participants in 2013

ENVIDOM members can include natural persons – entrepreneurs or legal persons with statute WEEE manufacturers in categories Large Household Appliances and Small Household appliances in accordance with applicable legislation. Membership is obtained by signing the deed of foundation. ENVIDOM members have voting rights in the General Assembly. Other entities with WEEE manufacturer statute who concluded the Contract on Collective agreement (Contract on fulfilling obligations of collective scheme participant) with the association, thereby entering the collective system of take back, separate collection and handling of electrical and electronic waste are ENVIDOM association participants who have the right to take part in the General Assembly without voting rights.

INTERCALEX, spol. s r.o.	RAVAL TRADE, s.r.o.
Ivo Langer LOMAX	REMONTE Slovakia, s.r.o.
Juraj Špánik	Retail Value Stores, a.s.
Kanlux s.r.o.	SLOVKLIMA DEIMOS, s.r.o.
Karma Slovakia, s.r.o.	SMART Systems, s.r.o.
KLÍMA - ELEKTRO s.r.o.	Spectrum Brands Slovakia spol. s r.o.
KOMA Consulting, s.r.o., organizačná zložka	STAR - ELEKTRO, s.r.o.
Marek Hornik-ZEA-ELEKTRO	Štefan Duša - IMFREINEX
Marex Trade - Slovakia, s.r.o.	Štefan Matyasovszky-Hrom
McTREE SR, a.s.	Tatra Commerce spol. s r.o.
Miele, s.r.o.	TECHNOTEX, s.r.o.
MyCoffee, s.r.o.	TEKA - CZ, s.r.o.
NEONUS, s.r.o.	THERMOTECHNIKA CROWN COOL, s.r.o.
NEPA Slovakia, spol. s r.o.	VALLENS, s.r.o.
Nilfisk-Advance s.r.o.	Verix, s.r.o.
Pavol Rabatin	Vitakraft Slovakia, s.r.o.
Peter Hafera - PEAN	Whirlpool Slovakia, s.r.o.
POGAS, s.r.o.	ZELMER CENTRAL EUROPE s.r.o.
PREMT, s.r.o.	ZELMER CENTRAL EUROPE s.r.o., organizačná zložka
Profexy s.r.o.	
PROLUX, s.r.o.	
PS-MOS, s.r.o.	

B/S/H/

BEKO

Thinking of you
Electrolux

eta

FAGOR

INDESIT
company

gorenje

GRUPE
SEB

Whirlpool

ZBERNÁ SIEŤ A LOGISTIKA

COLLECTION NETWORK AND LOGISTICS

System zberu a recyklácie elektrospotrebičov môže fungovať iba pri spolupráci všetkých subjektov, ktorých sa týka - výrobcov, distribútorov, predajní, ako aj spracovateľov, obcí a miest a samozrejme, samotných občanov. Aj vďaka našej činnosti sa dnes môžu slovenskí spotrebiteľia zbaviť nepotrebných spotrebičov **bezplatne a environmentálne vhodným spôsobom** niekoľkými spôsobmi - prostredníctvom **spätného odberu v predajniach elektro, oddeleného a mobilného zberu**.

Spätný odber

Zber prostredníctvom predajní je **medzi spotrebiteľmi veľmi obľúbený**. O jeho vybudovanie sme sa zaslúžili ešte v období, keď predajne neboli zo zákona **povinné ho vykonávať**. V roku 2006 sme za to získali **Cenu odpadového hospodárstva Zlatý mravec 2006 v kategórii Komunálne odpadové hospodárstvo**. Mnohé predajne dnes poskytujú svojim zákazníkom nielen možnosť odovzdať starý spotrebič v predajni pri kúpe nového, ale ponúkajú im aj možnosť odviezť starý spotrebič pri dovoze nového.

Spätný odber je výhodný aj z hľadiska ochrany životného prostredia. Takto vyzbierané spotrebiče sú totiž väčšinou kompletne a nerozobraté. **Tým sa znižuje riziko úniku škodlivých látok do okolia, zvyšuje sa kvalita ich recyklácie a znižujú sa**



The system of WEEE collection and recycling can only operate when all entities concerned - manufacturers, distributors, retailers, as well as recycling companies, municipalities, cities and of course, the citizens themselves - cooperate. It is also thanks to our activities that Slovak consumers have a number of options today how to dispose of unnecessary appliances **free of charge and in environmentally friendly manner** in various ways - through **take-back collection in electrical shops, separate and mobile collection**.

Take-back collection

Take-back collection in shops is **very popular among consumers**. **We contributed to its development in the time when retailers were not obliged by law to carry it out**. We were granted a waste management award **Golden Ant 2006 in the category Communal Waste Management**. Many retailers not only provide their customers with an opportunity to bring in and dispose of their appliance free of charge upon purchase of a new appliance but they also offer the possibility of collecting the old appliance with the delivery of the new one.

Take-back collection is beneficial from environmental view as well. Appliances collected in this manner are usually in excellent conditions in terms of their completeness. **That allows lower risk of discharge of hazardous substances into the surroundings, higher quality of recycling, as well as lower costs of the whole treatment**. This is important mainly in case of old refrigerators





Výhody ENVIDOMU v rámci spätného odberu Advantages of ENVIDOM within take-back

- Jednoduchá registrácia do systému spätného odberu prostredníctvom webovej stránky www.envidom.sk.
- Rýchle a jednoduché elektronické nahlasovanie potreby zvozu elektroodpadu z predajne.
- Zber všetkých kategórií elektroodpadu z domácností (okrem kategórie 5).
- Odvoz nahláseného elektroodpadu z predajne do troch dní od nahlásenia, pričom z predajne odoberáme spotrebiče už pri nahlásení piatich kusov.
- ENVIDOM predajni za odovzdané spotrebiče zaplatí. Tým jej uhradíme náklady spojené so zberom.
- Predajne bezplatne zastupujeme pred orgánmi štátnej správy a poskytujeme poradenstvo v oblasti odpadového hospodárstva a spätného odberu.
- Predajniam zabezpečujeme všetky evidenčné a ohlasovacie povinnosti voči Ministerstvu životného prostredia SR, obvodným úradom ŽP a ostatným inštitúciám.
- Pomôžeme s registráciou na príslušnom obvodnom úrade životného prostredia.
- Simple registration to the take-back system via the website www.envidom.sk.
- Quick and simple electronic notification of the need for WEEE transportation from retailers.
- Collection of all WEEE household appliances (apart from category 5)
- Transportation of the notified WEEE within three days as of the day when it was notified, whereby the appliances we pick up also for the notified amount of as few as five pieces only.
- ENVIDOM pays the retailer for the collected appliances whereby we cover the retailer's collection-related costs.
- Free-of-charge representation in front of state administration authorities and counselling in the field of waste management and take-back.
- We provide for the retailers all registration and announcement obligations towards the Ministry of Environment of the Slovak Republic, District Environmental Offices and other institutions.
- We will help with the registration at the respective District Environmental Office.

náklady celého procesu spracovania. To je dôležité najmä pri starých chladničkách a mrazničkách, aby z nich neunikal freón do ovzdušia. Teší nás preto, že každoročne zbierame prostredníctvom predajní a servisov približne polovicu z celkového množstva nami vyzbieraných chladničiek a mrazničiek, čo nás radí na prvé miesta v EÚ.

Na základe mnohých požiadaviek našich zmluvných partnerov zo skupiny predajcov a distribútorov sme **od júla 2013 rozšírili spätný odber elektrospotrebičov na všetky kategórie elektrozariadení s výnimkou odpadu zo svetelných zdrojov (žiarivky a pod.). V spolupráci s ostatnými kolektívnymi organizáciami tak zabezpečujeme prepravu a recykláciu elektroodpadu nielen z bielej, ale aj čiernej techniky a informačných technológií. Aj týmto spôsobom sme prispeli k ďalšiemu zvyšovaniu kvality zberu elektroodpadu z predajní.**

and freezers to prevent release of freons to the air. Therefore, we are pleased that we collect as much as half of the total amount of collected refrigerators and freezers via retailers and service points, which ranks us among top positions in the EU.

Based on many requirements of our contracted partners from the group of retailers and distributors, **we have extended the take-back collection of electrical appliances to all EEE categories, with the exception of waste from light sources (bulbs etc.) since July 2013. We hence safeguard in cooperation with other collective organizations WEEE transport and recycling not only of white but also of black goods and information technologies. This was another way of our contribution to further WEEE take-back quality increase.**

Oddelený zber

Najčastejší spôsob, ktorým sa ľudia zbavujú spotrebičov, je oddelený zber. Preto je jeho podiel na celkovom zbere ENVIDOMU (v kg) približne 80 %. Jednou z našich základných úloh je preto rozvoj systému oddeleného zberu prostredníctvom zberných dvorov a obcí, ako aj zberových spoločností na celom území SR. Snažíme sa o to aj v spolupráci s významnými kolektívnymi organizáciami v rámci Koordinačného centra zberu elektroodpadu.

Oddelený zber štandardne vykonávajú zberové spoločnosti, a to priamo v obciach prostredníctvom kalendárových zberov alebo rôznych zberových akcií. Elektroodpad je možné odovzdávať aj na zbernom dvore, ak je v obci zriadený.

Separate collection

The most frequent manner in which people dispose of appliances represents separate collection. Its share in the ENVIDOM's total collections (in kg) therefore accounts for approximately 80%. One of our basic tasks is therefore collection via collection sites and municipalities, as well as via collection companies all over Slovakia. We make efforts to do so also in cooperation with renowned collective organizations within the WEEE Coordination Centre.

Separate collection is commonly carried out by waste collection companies directly in individual municipalities through regular scheduled collections or special collection events. WEEE can also be returned at collection sites if such a facility has been established in the given municipality.



Výhody ENVIDOMU v oddelenom zbere *Advantages of ENVIDOM within separate collection*

- ☛ Naším zmluvným partnerom a obciam garantujeme odber všetkého vyzbieraného elektroodpadu bez ohľadu jeho množstvo a mieru poškodenia a zabezpečíme jeho prepravu na ekologické spracovanie.
- ☛ Nahlásený elektroodpad odvezieme od 3 najneskôr do 7 pracovných dní odo dňa nahlásenia potreby odvozu.
- ☛ Jednoduché elektronické nahlásenie potreby odvozu elektroodpadu.
- ☛ Ponúkame výhodné sadzby za odovzdaný elektroodpad.
- ☛ Transparentne dokumentujeme a evidujeme celý proces zberu a recyklácie elektroodpadu – od jeho nahlásenia, cez prepravu až po konečné spracovanie.
- ☛ Priamo alebo nepriamo spolupracujeme takmer so všetkými zberovými spoločnosťami, ktoré poskytujú služby oddeleného zberu obciam alebo prevádzkujú zberné dvory. Zberové spoločnosti fungujú zväčša regionálne a z hľadiska ich činnosti ENVIDOM pokrýva celé Slovensko.
- ☛ Službu zabezpečenia zberu elektroodpadu ponúkame aj priamo obciam.
- ☛ V prípade potreby pomôžeme obci s organizáciou mobilného zberu.
- ☛ We guarantee to our contracted partners and municipalities collection of all collected WEEE regardless of the amounts and extent of damage and we will secure its transportation for ecological treatment purposes.
- ☛ The notified WEEE is transported from 3 but no later than 7 days as of the day when the need for transportation was notified.
- ☛ Simple electronic notification of the need for WEEE transportation.
- ☛ We offer convenient rates for the disposed WEEE.
- ☛ We document and record the whole process of collection and recycling in a transparent way – this ranging from transportation to final treatment.
- ☛ We directly or indirectly cooperate with almost all collection companies, who provide separate collection services to municipalities or who operate collection sites. The collection companies mostly function on a regional basis and ENVIDOM covers the whole Slovakia from the view of their activities.
- ☛ We offer the services of securing WEEE collection also directly to the municipalities.
- ☛ When needed, we assist the municipality with organizing mobile collection.

Mobilný zber

Počas mobilného zberu obec určí dočasné zberné miesta v jednotlivých častiach obce (napr. pristavený kontajner alebo nákladné auto), kde môžu obyvatelia zaniest svoj elektroodpad, odkiaľ ho bezplatne odvezieme na recykláciu.

V niektorých mestách (Bratislava, Košice), ktoré majú nedostatok zberných dvorov alebo málo priestoru na dočasné uloženie kontajnerov na objemný odpad, sme aj v roku 2013 realizovali špeciálny spôsob mobilného zberu „na telefón“. Občania vopred telefonicky nahlásili na miestny úrad množstvo a druh spotrebičov, ktorých sa potrebujú zbaviť. V deň zberu ich vyložili do vchodu bytového domu alebo pred dom a počas dňa umožnili našim pracovníkom odviezť ich.

Logistika a spracovanie

Elektroodpad zo zberných miest k spracovateľom prepravujú na základe objednávky zmluvné prepravné spoločnosti, ktoré majú povolenie na nakladanie s elektroodpadom. Riadenie prepravy funguje prostredníctvom webového portálu, cez ktorý sledujeme hlásenia elektroodpadu od jednotlivých predajní alebo zberných dvorov a na základe nich zabezpečíme prepravu nahláseného elektroodpadu k spracovateľovi. ENVIDOM dohliada na efektívnosť celého systému, ako aj dodržiavanie prepravných lehôt a bezpečného nakladania so starými elektrospotrebičmi.

Ako jedna z mála KO spolupracujeme so všetkými autorizovanými spracovateľmi na Slovensku. Kritériom spolupráce sú najmä garancia splnenia limitov zhodnotenia a recyklácie, dodržiavanie environmentálnych zásad ochrany životného prostredia a prevádzkových štandardov EÚ vyvíjaných v spolupráci s organizáciou WEEE Forum, kvalitné služby, bezpečné technológie spracovania a recyklácie, efektívnosť a cenová dostupnosť. Transparentnosť materiálových tokov zabezpečujeme prehľadným monitoringom celého procesu zberu, prepravy a recyklácie a pravidelnými environmentálnymi auditmi spracovateľov. Spracovateľom financujeme všetky náklady, ktoré im vznikajú so zabezpečením recyklácie, zhodnotenia a environmentálne vhodného zneškodnenia elektroodpadu.

Mobile collection

In mobile collection, the municipality determines the collection sites in the individual parts of the municipality (e.g. making a container or a lorry available), where the citizens may bring their WEEE and from where we drive it for recycling free of charge.

We carried out a special kind of mobile collection “on call” also in 2013 in some cities (Bratislava, Košice) that lack collection sites or have insufficient space for temporary placement of containers for bulky waste. Citizens had notified of the amount and type of appliances they needed to dispose of in advance at the local district office via phone. They then dropped the said at the entrance of their house or in front of it on the collection day and made it available for transportation by our workers.

Logistics and treatment

WEEE is transported from collection sites to the processing companies based on orders placed to our contracted transportation companies authorized to WEEE management. The transportation is managed via our website, which enables us to track notifications of WEEE by individual retailers, or collection sites and based on them we organise the transportation of the notified WEEE from respective retailers or collection sites to waste treatment company by external transportation company. ENVIDOM supervises the efficiency of the entire scheme, as well as transportation times and secure handling of old appliances.

As one of few CO, we cooperate with all authorized treatment companies in Slovakia. A criterion for cooperation mainly includes guarantee to fulfil reclamation and recycling limit, compliance with environmental principles of environmental protection and EU operational standards developed in cooperation with WEEE Forum, quality services, safe technologies concerning treatment and recycling, efficiency and price accessibility. We ensure transparency of material flows by transparent monitoring of the whole process of collection, preparation and recycling and regular environmental audits of recycling companies. We cover all costs incurred to recycling companies in relation to recycling, reclamation and environmental disposal of WEEE.



VÝSLEDKY ZBERU, LIMITY RECYKLÁCIE A ZHODNOTENIA

COLLECTION RESULTS, LIMITS OF RECYCLING AND RECLAMATION

Výšku tzv. „**minimálneho cieľa zberu**“ stanovuje MŽP SR pre každú kolektívnu organizáciu na základe spoločného cieľa SR daného európskymi smernicami, vyzbierať na Slovensku minimálne 4 kg na obyvateľa za rok. Vyplýva z trhových podielov účastníkov KO v jednotlivých kategóriách. Podľa toho sme mali v roku 2013 vyzbierať minimálne **9 884 ton** elektroodpadu.

Teší nás, že **vdaka kvalitatívnej koncepcii zberu**, ktorú presadzujeme od začiatku našej existencie a ktorú sa nám v roku 2009 podarilo presadiť do legislatívy, sa do zberu aktívnejšie zapájajú aj ostatné kolektívne organizácie. **Táto koncepcia umožňuje, aby sa jednotlivé KO a ich účastníci spravodlivo podieľali na zabezpečovaní a financovaní zberu.** Podľa nej má každá kolektívna organizácia zabezpečiť a prefinancovať také množstvo reálne vzniknutého elektroodpadu, aké jej určujú trhové podiely, vypočítané z celkového množstva predaja elektrozariadení v kg za predchádzajúci rok. **Aktívnejší prístup ostatných KO k zberu** spôsobil nižšie množstvo nami vyzbieraného elektroodpadu oproti predchádzajúcim rokom.

Podarilo sa nám vyzbierať 9 884 ton elektroodpadu, čím sme **minimálne ciele zberu stanovené zákonom mierne prekročili (o 40 ton)**. Zákon nám určuje zabezpečiť nielen minimálny cieľ, ale vyzbierať a prefinancovať **podľa výšky svojich trhových podielov všetok elektroodpad, ktorý preukázateľne vznikne. O prekročení minimálneho limitu sa zaslúžili najmä kategórie nebezpečného odpadu z chladničiek**, kde aj v roku 2013 vzniklo viac elektroodpadu oproti minimálnym cieľom. **Podarilo sa nám tiež mierne prekročiť minimálne ciele zberu v kategórii malých domácich spotrebičov, a to aj napriek tomu, že zber v tejto kategórii je zložitý pre nedostatočnú infraštruktúru zberu.** Problematickým sa tohto roku opäť ukázal zber veľkých domácich spotrebičov, ktoré pre vysoký obsah kovov končia často vo výkupniach zberných surovín bez riadnej evidencie a výrobcovia sa k nim nemôžu dostať. Práve tento jav bude riešiť nový zákon o odpadoch, o čom hovoríme v ďalšej časti správy o činnosti.

MoE SR determines the amount of the “**minimum collection target**” for each collective organization based on a common objective of the SR given by the European directives to collect a minimum of 4kg per citizen annually. This results from the market shares of the CO participants in individual categories. According to that, we should have collected a minimum of **9,884 tonnes** of WEEE.

We are pleased that thanks to the **quality collection concept**, which we have been promoting since our establishment and which we managed to put forward in legislation in 2009, also other collective organizations participate in collection more actively. **This concept makes it possible for the individual CO and their participants to participate justly in collection securing and funding.** According to this concept, each collective organization is supposed to safeguard and fund such amount of the actually generated WEEE as set by the market shares, calculated from the total amount of sold EEE in kg over the preceding year. **A more active approach of the other CO towards collection** has caused lower amounts of WEEE that we collected in comparison with the previous year.

We managed to collect 9,884 tonnes of WEEE, whereby we **slightly exceeded the minimum collection targets set by law (by 40 tonnes)**. The law not only determines securing minimum target but also orders to collect and finance **all the WEEE verifiably generated according to the amount of one’s market shares. Categories of hazardous waste from refrigerators, in which 2013 was also marked by generation of higher amounts of waste in comparison to the minimum targets, earned us the achievement of exceeding the minimum limit. We also managed to slightly exceed the minimum collection targets in the category of small household appliances, namely in spite of the fact that collection in this category is complex because of the insufficient collection infrastructure.** The collection of large household appliances proved to be complicated this year again; because their metal content is high, they frequently end up in centres for purchasing secondary materials without a due record and without manufacturers having the possibility to get



Výrobcovia a dovozcovia sú tiež povinní zabezpečiť dostatočné zhodnotenie a recykláciu vyzbieraného množstva. Limit zhodnotenia a recyklácie je stanovený ako percentuálny podiel z priemernej hmotnosti vyzbieraného elektrozariadenia. Toto percento určuje, akú časť vyzbieraného elektrozariadenia je potrebné energeticky a materiálovo zhodnotiť a len zvyšnú časť je možné skládkovať alebo spaľiť.

ENVIDOM za rok 2013 zabezpečil pre svojich účastníkov splnenie cieľov zberu a limitov recyklácie a zhodnotenia celého vyzbieraného množstva. Za každého účastníka individuálne podal na Ministerstvo životného prostredia SR v zákonnej lehote do 31. marca 2014 Hlásenie výrobcu elektrozariadení za rok 2013.

to them. This phenomenon in particular will be addressed by the new Act on Waste, which we talk about in the following part of the Activity Report.

Manufacturers and importers are also obliged to secure sufficient recovery and recycling of the collected amounts. The recovery and recycling limit is set as the percentage from the average weight of the collected EEE. This percentage determines what part of collected EEE must be recovered in terms of energy and material and only the remaining part can go to the landfill or to incineration.

In 2013, ENVIDOM managed to meet the collection targets and recycling and recovery limits of the whole amount collected for its participants. ENVIDOM submitted individually for each participant a Notification of EEE manufacturer for 2013 to the Ministry of Environment of the SR within the statutory deadline 31st March 2014.

Výsledky zberu, limity recyklácie a zhodnotenia dosiahnuté za ENVIDOM za rok 2013 Collection results, recycling limits and recovery targets achieved by ENVIDOM in 2013

Katégoriea / Category	Uvedenie na trh 2012 / Amount placed on the market in 2012 (kg)	Uvedenie na trh 2013 / Amount placed on the market in 2013 (t)	Zber / Collection 2013 (kg)	Limit zhodnotenia elektroodpadu / Recovery targets 2013 (%)	Plnenie limitu zhodnotenia / Compliance with recovery targets 2013 (%)	Plnenie limitu zhodnotenia 2013 / Compliance with recovery targets 2013 (kg)	Limit OpaR* / R&R targets* 2013 (%)	Plnenie limitu OpaR* / Compliance with R&R targets* 2013 (%)	Plnenie limitu OpaR* / Compliance with R&R targets* 2013 (kg)
1a) Chladiarenské, mraziarenské a klimatizačné zariadenia / Cooling, freezing and air conditioning EEE	6 507 353	6 130 099	3 096 968	80%	95,40%	2 953 202	75%	95,40%	2 953 202
1b) Ostatné veľké domáce spotrebiče / Other large household appliances	12 685 442	11 606 407	5 776 518	80%	93,50%	5 403 059	75%	91,70%	5 296 420
2. Malé domáce spotrebiče / Small household appliances	1 895 063	1 604 478	906 484	70%	88,50%	802 403	50%	84,70%	767 908
3a) Zobrazovacie zariadenia s katódovými trubicami – monitory Information technologies and telecommunication equipment – monitors only	0	3	0	75%	0,00%	0	65%	0,00%	0
3b) Ostatné informačné technológie a telekomunikačné zariadenia Information technologies and telecommunication equipment – excluding monitors	7	477	100 000	75%	99,00%	99 000	65%	99,00%	99 000
4a) Zobrazovacie zariadenia s katódovými trubicami – TV Information technologies and telecommunication equipment – television sets	375	24 358	1 029	75%	90,60%	932	65%	90,60%	932
4b) Ostatná spotrebná elektronika / Consumer equipment excluding television sets	1 030	15 236	0	75%	0,00%	0	65%	0,00%	0
6. Elektrické a elektronické nástroje Electrical and Electronic tools	5 943	23 325	2 790	70%	91,40%	2 550	50%	91,40%	2 550
7. Hračky, zariadenia určené na športové a rekreačné účely Toys, leisure and sports equipment	5	247	0	70%	0,00%	0	50%	0,00%	0
SPOLU / Total	21 095 218	19 404 630	9 883 789						

*OPaR: Opätovné použitie a recyklácia / R&R: Reuse and recycling

OBCE, MESTÁ A KOORDINAČNÉ CENTRUM ZBERU ELEKTROODPADU

MUNICIPALITIES AND WEEE COORDINATION CENTRE

Obce a mestá majú pri separácii odpadu nezastupiteľnú úlohu. Pre svojich občanov poskytujú služby v zbere a separácii komunálneho odpadu. Prostredníctvom zberných dvorov či mobilných zberov umožňujú svojim obyvateľom, aby sa ekologicky zbavili aj nadrozmerného či nebezpečného odpadu, ktorý nepatrí do bežného komunálneho odpadu.

Takým odpadom je aj elektroodpad. Od roku 2005 v celej EÚ vrátane Slovenska sú za jeho zber a recykláciu plne zodpovední výrobcovia elektrozariadení. Tí sa v rámci svojej rozšírenej zodpovednosti musia postarať o svoje výrobky počas celého ich životného cyklu. Teda aj po tom, čo doslúžia a stanú sa odpadom.

V európskych krajinách, v ktorých zber elektroodpadu zabezpečujú viaceré kolektívne organizácie, je bežné, že sa tieto kolektívne organizácie podieľajú na zbere spravodlivo podľa výšky svojich trhových podielov a druhu elektroodpadu, ktorý na trh uviedli. Na dodržiavanie svojich povinností si navzájom dohliadajú. Slúžia im na to spoločné inštitúcie, ktoré koordinujú ich činnosť tak, aby sa elektroodpad bezproblémovo zbieral. Tieto inštitúcie vo viacerých krajinách úzko spolupracujú s orgánmi štátnej a verejnej správy na skvalitňovaní zberu.

Aj my veríme, že len takouto vzájomnou spoluprácou a zároveň kontrolou je možné zabezpečiť, aby boli obce a mestá spokojné s kvalitou zberu. Práve nespokojnosť samospráv bola v minulosti dôvodom, prečo sa zástupcovia obcí a miest snažili zvýšiť a presmerovať recyklačné poplatky výrobcov do Recyklačného fondu.

Z týchto dôvodov sme v roku 2010 na základe dohody so ZMOS iniciovali vznik tzv. **Koordináčného centra zberu elektroodpadu**. V rámci neho dobrovoľne spolupracujeme pri oddelenom zbere s ostatnými významnými kolektívnymi organizáciami, s ktorými spolu pokrývame približne 90 % trhu elektroodpadu. Za výhodné sadzby odoberáme obciam všetok elektroodpad bez ohľadu na jeho množstvo a mieru poškodenia a zabezpečujeme

Municipalities and cities play a non-substitutable role in waste separation. They provide communal waste collection and separation services for their citizens. They also enable their citizens to dispose of over-sized and hazardous waste, which does not belong to the communal waste, in an ecological manner. Such waste also constitutes the WEEE. Since 2005, EEE manufacturers have been fully responsible for its collection and recycling all around the EU including Slovakia. These have to take care of their products throughout their whole life cycle, i.e. also after they go out of service and become waste.

It is common in the European countries, where several collective organizations provide for WEEE collection, that these collective organizations take part in collection equitably pursuant to their market shares and to the WEEE kind, which they placed on the market. They supervise each other in order to meet their obligations. Joint institutions serve this purpose; they coordinate their activity so that WEEE would be collected without obstacles. These institutions cooperate closely on higher quality of collection in several countries with state and public administration authorities.

We also believe that only in such cooperation in conjunction with supervision is it possible to ensure that municipalities and cities are satisfied with the quality of collection. Dissatisfaction was the actual reason why the representatives of municipalities and cities tried to increase and transfer recycling fees of manufacturers to the Recycling Fund in the past.

These were the reasons for us to initiate the emergence of the so-called **WEEE Coordination Centre** in 2010 based on an agreement with the Association of Cities and Municipalities of Slovakia. We voluntarily cooperate with other renowned collective organizations on separate collection covering altogether about 90% of the WEEE market. We collect all the WEEE from municipalities for convenient rates regardless of its



„Odpady budú pre obce a mestá vždy aktuálne, pretože zákon v praxi realizujú práve samosprávy. Dlhodobé riešenie legislatívy v odpadovom hospodárstve v praktickom živote nám robí veľké problémy. Najviac dopláca občan, pretože keď si kúpi tovar, tak v cene výrobku zaplatí aj jeho budúce zhodnotenie ako odpadu. Pritom obce a mestá musia práve občanovi premietnuť do miestneho poplatku za komunálne odpady a drobné stavebné odpady všetky náklady spojené so zberom, odvozom a uložením odpadu, teda aj toho už vyseparovaného,“ povedal pre Parlamentný kuriér Jozef DVONČ, predseda Združenia miest a obcí Slovenska (ZMOS).



Nový zákon o odpadoch nesmie skončiť na skládke



máme pripravených viac návrhov, čo by malo byť v zákone: od rozšírenej zodpovednosti požívateľov až po tzv. opustený odpad. Narážame však na tlak lobistických skupín, preto sa nový zákon o odpadoch rodí ťažko a dlho. ZMOS má v prípravnej komisii pre vytvorenie zákona o odpadoch svojho zástupcu, ktorý má praktickými skúsenosťami vplyvať na to, aby v zákone o odpadoch bolo to, čo podľa samospráv tam musí byť, čo je v záujme ochrany životného prostredia a občanov. Záležien na ministerstve životného prostredia, či a do akej miery bude tieto názory a návrhy rešpektovať. Pozitívne hodnotíme skutočnosť, že zákon o odpadoch nie je krea-

ciou, ale výsledkom rokovania a diskusií. Mal by osloviť samosprávy, urobiť s nimi zmluvy. Zarážajúce je to, že nie je definované, kto sa má postarať o zvyšných 70%. Myslí si, že v odpadoch by nemali byť limity. Všetko, čo mestá a obce vyzbierajú, by mali zhodnotiť. Predpísaných je stíca 30%, ale to nikomu nebráni, aby sa postaral o všetok vzniknutý odpad. O kontrole ani nehovorím. Keby sa kontrolovalo plnenie tohto zákona, tak by sa zistilo, ako to v praxi „funguje“.

Rozšírená zodpovednosť výrobcov a dovozcov sa v súčasnosti uplatňuje zatiaľ len na elektrozariadenia. V pripravovanom zákone o odpadoch sa pritom uvažuje s rozšírením zodpovednosti výrobcov a dovozcov aj na ostatné komodity. Aké je podľa ZMOS ideálne riešenie tohto systému?

„... musí ešte opat...
... a to, čo nie je možné zhodno...
... íť na skládku. Je to proces finančne, ale...
... technicky náročný a na tento systém dopláca sa...
... mospráva a občan.“

Oceňujem, že sme sa pred dvoma rokmi spoločne dohodli na zbere elektroodpadu, pretože sa kolektívne systémy spojili a spoločne sme prijali memorandum, ktoré sa plní k spokojnosti samospráv. Všetky náklady hradia kolektívne systémy. Obce a mestá vytvárajú pre uvedený zber potrebné podmienky. Systém nakladania s elektroodpadom je tak pre samosprávy vyvážený, ekonomicky zvládnutý a má veľmi vysoký ekologický prínos.

Opakom je odpad z obalov a ich oprávnené organizácie. Od 1. mája 2010 predpisuje zákon, resp. novela zákona, že oprávnené organizácie sa majú postarať minimálne o 30% odpadov z

Ako hodnotíte súčasnosť podarstva v Slovensku a mestá v tejto oblasti?

Obce a mestá...
... bioodpadu. Slo...
... strategický do...
... rozložiteľným...
... 2005. Bol vš...
... bez akýchkoľv...
... nia využitia...
... Finančné ne...
... boli a sú úbe...
... pravení zvlá...
... podarstva a...
... problémov...
... mentálne týr...

**Nový zákon o odpadoch...
... ako ho vnímajú obce a mestá?**

Zákon o odpad...
... 2010 a mala sa do...
... gislatíva. Samosprá...
... zákon, pretože dúfala...
... šia problémy miest a ob...
... darstva, hlavne jeho fina...

jeho prepravu na ekologické spracovanie. Celý proces toku elektroodpadu transparentne evidujeme a dokumentujeme. Ak obec nemá zberný dvor, pomôžeme jej s organizáciou mobilného zberu.

Cieľom KC ELEKTROODPAD je zabezpečiť zber a recykláciu všetkého vzniknutého elektroodpadu na celom území SR, uplatňovať pri tom rozšírenú zodpovednosť výrobcov elektrozariadení a zároveň zachovať spravodlivú súťaž medzi kolektívnymi organizáciami a individuálnymi výrobcami na základe rovnocenných podmienok a garancii prístupu k svojmu podielu k odpadu.

Dnes sú obce a mestá na Slovensku s úrovňou zberu spokojné. Presvedčili sme ich, že založenie KC ELEKTROODPAD malo zmysel. Teší nás preto, že je dnes aj vďaka našej činnosti snahou MŽP SR dostať formu KC ELEKTROODPAD do zákona.

amount and extent of damage and we ensure its transportation for ecological treatment. The whole process of WEEE flow is recorded and documented in a transparent way. If a municipality does not have a collection site, we assist in organizing mobile collection.

The aim of WEEE CC is to ensure collection and recycling of the whole generated WEEE in the territory of the SR, to apply extended responsibility of EEE manufacturers and concurrently to maintain fair competition among collective organizations and individual manufacturers based on equal conditions and on the guarantee of access to one's share in the waste.

At present, Slovak municipalities and cities are satisfied with collection. We convinced them that establishing WEEE CC did make sense. We are therefore pleased that today, also thanks to our activity, the MoE makes efforts to implement the form of WEEE CC in the act.

ENVIDOM – SPOLUTVORCA NOVÉHO ZÁKONA O ODPADOCH

ENVIDOM – PARTNER IN LEGISLATION DRAFTING

Odpadová legislatíva určuje výrobcom hlavné povinnosti a zodpovednosti, ktoré si musia plniť. Od jej nastavenia závisí, akým spôsobom ich môžu či musia vykonávať. To má významný vplyv na finančné aj prevádzkové plánovanie procesu zberu. Naším cieľom je výrobcom zabezpečiť splnenie všetkých ich povinností a zároveň optimalizovať náklady nevyhnutne s tým spojené.

Z tohto dôvodu máme záujem, aby odpadová legislatíva bola nastavená tak, aby umožnila rozvíjať efektívny systém nakladania s elektroodpadom a zbytočne ho nepredražovala.

The waste legislation stipulates the main obligations and responsibilities that manufacturers have to meet. In what manner they can or must perform them depends on its setting. That has a significant influence on the financial as well as operational planning of the collection process. Our objective is to ensure that all their obligations are met, while at the same time costs inevitably related to that are optimized.

It is hence of our interest that the legislation would be set so that it would enable the development of an effective WEEE treatment system and would not make it more costly to no avail.

Z I V O T N É P R O S T R E D I E

V máji tohto roku predstavil envirorezort návrh legislatívneho zameru nového zákona o odpadoch, ktorý vláda SR po malých úpravách schválila začiatkom júla. Podľa väčšiny výrobcov elektrozariadení má tento návrh šancu zlepšiť životné prostredie, zefektívniť proces zberu a recyklácie elektroodpadu a znížiť tak jeho náklady. Zástupcov kolektívnych organizácií, ktoré pre týchto výrobcov a dovozcov mnohých národných a nadnárodných značiek zabezpečujú zber a recykláciu odpadu z ich výrobkov, sme sa preto opýtali na ich konkrétne názory, poznania a odporúčania k zameru zákona, ktorý sa ich ako pozitívnych osôb blízko dotýka...

Významní výrobcovia elektrozariadení podporujú legislatívny zámer nového zákona o odpadoch



Čo sú podľa Vás hlavné pozitíva legislatívneho zameru zákona o odpadoch oproti súčasnej legislatíve?

Alexander Kováč, ETALUX: Nový návrh zákona s nemeckou harmonizáciou právnych predpisov Slovenska s právnymi požiadavkami Európskej únie. Tým vytvára predpoklady na spravodlivú súťaž medzi všetkými subjektmi na jednotnom európskom trhu, vrátane subjektov naskladajúcich s odstupom. To v konečnom dôsledku bude prínosom pre všetkých Slovákov nielen v podobe predchádzania sankciám zo strany Európskej únie, ale najmä v podobe účinnnejšej ochrany životného prostredia a v podobe ochrany tuzemských výrobcov a dovozcov. Čo povedie k udržaniu, príp. ďalšej tvorbe nových pracovných miest.

Celý systém zabezpečenia povinností výrobcov a dovozcov by mal byť podľa MZP SR zabezpečený uplatňovaním princípu rozšírenej zodpovednosti výrobcov a dovozcov, tak ako je to obvyklé v iných členských štátoch EÚ. Ministerstvo vytkle v iných členských štátoch EÚ. Ministerstvo vypracovaním zameru jasne deklaruje svoj záujem riešiť skutočné problémy ochrany životného prostredia v oblasti odpadového hospodárstva. Chce posilniť dohľad orgánov štátnej správy, implementovať hierarchiu odpadového hospodárstva a vytvoriť elektronický informačný systém.

V máji ENVIDOM inicioval hromadnú pripomienku k legislatívnemu zameru, pričom okrem vyššie uvedených pozitív zameru ste uvideli možnosť zníženia cien spotrebiteľov. Ako a kedy sa zmeny v zákone o odpadoch prejavia na cenách spotrebiteľov?

Peter Valent, ENVIDOM: Ak sa podarí navrhovaný legislatívny záměr zákona vhodne naformulovať do paragrafového znenia zákona o odpadoch, zefektívni sa proces zberu a recyklácie elektroodpadu tým, že stanovené povinnosti budú založené na štandardných trhových princípoch a budú zrovnávané pre všetky subjekty, ktoré s elektroodpadom prichádzajú do styku, vrátane ich pôvodcov a držiteľov.

Je pozitívne, že už aj na Slovensku sa postupne vytvára prostredie ako v iných vyspelých krajinách EÚ, kde je bežné, že sa spracovávajú pozrajú na niektoré druhy elektroodpadu ako na cenný zdroj surovín, ktorý vďaka predaju na trhu druhových surovín, ktorý „ovar“ v mnohých krajinách preto

Z I V O T N É P R O S T R E D I E

hotných surovín sa uvedený problém bez adekvátnych opatrení bude len stupňovať. Mnohokrát, ak toto potvrdzujú vyššie spomínaný fakt, že niektorý druh elektroodpadu je v systéme, ktorý vykonávajú svoju činnosť nekorekčne alebo len na papieri.

Esí zvýši ochrana trhu a hospodárstva v oblasti výroby. Určité podmienečnosti v legislatívnom zameraní majú byť uplatnené. Je však potrebné spoločne definovať pravidlá do paragrafového znenia súbormi diskusiu, ktorá sa realizovať, čo nás naozaj teší.

te oblasti odporúčate ako záležitosti zákonodarcov a zberu o odpadoch?

EKOI, SK: Okrem už spomínaných jasne a spravodlivo stanoví aj pre tzv. „freeriders“ - ktorí dnes predávajú elektrickým spotrebiteľom z iných krajín. Na možnosťom v legislatíve by mali byť zahrnutí výrobcovia, ktorí majú slovenské firmy, ktoré sa zúčastňujú na vývoji spomínaných autov. Každý ďalšie opatrenie, ktoré sa týka e-shopov zo strane

v novom zákone o odpadoch nakladania s elektroodpadom, či už výrobcami, držiteľmi, či už fyzickými, ktoré odovzdávajú odpadom ako zodpovedným subjektom. Zaujíma nás fakt, že Slovensko má malé spotrebiteľské miestami. Ďalšia by mala byť malá spotrebiteľská kvôli tomu, že si budú v budúcnosti plniť povinnosti nielen v rámci legislatívne nastavil funkčnosť infraštruktúry elektrického odpadu, ktoré sú potrebné na účel úpravy, ktoré sa týkajú elektroodpadu.

Je preto nevyhnutné definovať, aké elektrické spotrebiteľské by sa mohli zaradiť do systému opätovného používania (vek, druh) a presne stanoviť podmienky pre celý proces opätovného použitia, ktoré dnes chýbajú. Napríklad jasne určiť, kto by mohol kontrolovať funkčnosť elektrospotrebiteľov určených na znovu použitie, kto by ich mohol opraviť, aké opravy by boli vôbec akceptovateľné, aby sa na výrobok mohla poskytnúť opätovná záruka.

A pri tom všetkom zohľadniť ekonomickú efektívnosť a environmentálny dopad tohto procesu. Aby sa zberu takýchto spotrebiteľov, ich bezpečná preprava do servisu, ktorý zabezpečí ich prípadnú opravu ako aj samotná oprava či nákup náhradných dielov sa vylíhajú na úrovni ceny nového modelu spotrebiteľa s príhodným dvojnásobnou zárukou.

Envirorezort pri tvorbe samotného zákona vie ponúknuť naše skúsenosti z nadnárodných trhov. Veríme, že sa nám tak spoločne podarí vytvoriť legislatívu, ktorá výrazne pozitívny spôsobom posunie Slovensko medzi výsperá a uvedomele krajiny Európskej únie.

ho zameru nového zákona o odpadoch, ktoré sú pozitíva legislatívneho zameru zákona o odpadoch oproti súčasnej legislatíve? Čo sú podľa Vás hlavné pozitíva legislatívneho zameru zákona o odpadoch oproti súčasnej legislatíve?

Alexander Kováč, ETALUX: Nový návrh zákona s nemeckou harmonizáciou právnych predpisov Slovenska s právnymi požiadavkami Európskej únie. Tým vytvára predpoklady na spravodlivú súťaž medzi všetkými subjektmi na jednotnom európskom trhu, vrátane subjektov naskladajúcich s odstupom. To v konečnom dôsledku bude prínosom pre všetkých Slovákov nielen v podobe predchádzania sankciám zo strany Európskej únie, ale najmä v podobe účinnnejšej ochrany životného prostredia a v podobe ochrany tuzemských výrobcov a dovozcov. Čo povedie k udržaniu, príp. ďalšej tvorbe nových pracovných miest.

Celý systém zabezpečenia povinností výrobcov a dovozcov by mal byť podľa MZP SR zabezpečený uplatňovaním princípu rozšírenej zodpovednosti výrobcov a dovozcov, tak ako je to obvyklé v iných členských štátoch EÚ. Ministerstvo vytkle v iných členských štátoch EÚ. Ministerstvo vypracovaním zameru jasne deklaruje svoj záujem riešiť skutočné problémy ochrany životného prostredia v oblasti odpadového hospodárstva. Chce posilniť dohľad orgánov štátnej správy, implementovať hierarchiu odpadového hospodárstva a vytvoriť elektronický informačný systém.



envi dom
ŽIVOTNÉ PROSTREDIE
ELEKTROSPOTREBITEĽOV A RECYKLÁCIA

V máji 2013 predstavilo MŽP SR legislatívny zámer nového zákona o odpadoch, ktorý v oblasti elektroodpadu priniesol mnoho pozitívnych zmien oproti súčasnej legislatíve. Nový návrh zákona podľa neho smeruje k harmonizácii právnych predpisov Slovenskej republiky s právnymi požiadavkami Európskej únie. Vytvára tak predpoklady na spravodlivú súťaž medzi všetkými subjektmi na jednotnom európskom trhu vrátane subjektov nakladajúcich s odpadmi. Pre všetkých obyvateľov SR to bude prínosom v podobe účinnejšej ochrany životného prostredia, ochrany tuzemských výrobcov a dovozcov a udržania pracovných miest a predchádzania sankciám zo strany Európskej únie.

Celý systém zabezpečenia povinnosti výrobcov a dovozcov by mal byť podľa nového zákona zabezpečovaný **uplatňovaním princípu rozšírenej zodpovednosti výrobcov a dovozcov**, tak ako je to obvyklé v iných členských štátoch EÚ. **Nový zákon o odpadoch by mal jasnejšie a transparentnejšie stanoviť pravidlá vzniku a fungovania kolektívnych organizácií.**

Plánuje zaviesť autorizáciu kolektívnych organizácií, ktorá by mala sprehľadniť ich činnosť a plnenie si svojich povinností jednotlivými výrobcami.

Mal by spravodlivo stanoviť ciele zberu a recyklácie pre všetkých výrobcov a dovozcov elektrozariadení bez ohľadu na to, či si svoje povinnosti plnia kolektívne alebo individuálne, vrátane výrobcov, ktorí predávajú elektrospotrebiče na území Slovenskej republiky z iných členských štátov prostredníctvom internetu. Cieľom je tiež, aby kolektívne organizácie nemohli vzniknúť účelovo a krátkodobu, bez záujmu o plnenie povinností.

Okrem posilnenia dohľadu orgánov štátnej správy, implementácie hierarchie odpadového hospodárstva, záujmu vytvoriť elektronický informačný systém, pozitívne vnímame aj snahu o úpravu procesu **výkupu kovov od fyzických osôb – nepodnikateľov vo**

MoE SR introduced a legislative intent of the new Act on Waste in May 2013, which has brought many positive changes in the field of WEEE in comparison to the current legislation. The new draft of the act aims to harmonize legal regulations of the Slovak Republic with the legal requirements of the European Union. It thus creates prerequisites for fair competition among all entities on the unified European market including waste management entities. It will be a benefit for all Slovak citizens, taking the form of more efficient protection of the environment, of domestic manufacturers and importers, for maintaining jobs and for the prevention of sanctions from the European Union.



Sme spoluvypracovateľom nového zákona o odpadoch, ktorý by mal zabrániť nelegálnemu obchodovaniu s elektroodpadom, obmedziť tvorbu čiernych skládok a aj týmto spôsobom zvýšiť kvalitu prostredia, v ktorom žijeme.

We are co-creator of the new Waste Act, which would prevent the illegal WEEE trade and creation of illegal dumps and in this way improve the quality of the environment in which we live.

The whole system for ensuring the manufacturers' and importers' obligations should be achieved by **the application of the principle of extended responsibility of manufacturers and importers**, as is the case in other EU Member States. **The new Act on Waste should set the rules for the establishment and functioning of collective organizations in a clearer and more transparent way.**

The plan is to introduce authorization of collective organizations, which should make their activities, and fulfilment of the individual manufacturers' obligations, more transparent.

The collection and recycling targets should be set justly for all EEE manufacturers and importers regardless of the fact whether they satisfy their obligations collectively or individually, including manufacturers selling their products in the territory of the Slovak Republic from other Member States via internet. Its further aim is to prevent the collective organizations to emerge on special purpose vehicles and short-term bases, without interest in meeting their obligations.

Apart from enhancing the supervision by the state administration authorities, waste management hierarchy implementation and interest in creating an electronic information system, we also





výkupniach s cieľom zabrániť nelegálnemu obchodovaniu s elektroodpadom.

Pre doterajšie nedostatky v legislatíve a kompetenciách orgánov štátnej správy dnes spotrebiče miznú zo zberných miest, ako aj počas mobilných zberov, ktoré organizujeme. Ukradnuté staré spotrebiče ľudia najskôr rozoberú na súčiastky s vysokým množstvom kovov, ktoré potom predajú vo výkupniach surovín. Nehodnotné „torzo“ starého spotrebiča následne niekde len tak pohodla. Jeho ekologická recyklácia už nie je možná, do životného prostredia sa dostávajú škodlivé látky a vznikajú rozsiahle čierne skládky. Práve preto sme sa už dlhodobo snažili v legislatíve presadiť, aby výkupne surovín odoberali staré spotrebiče s obsahom nebezpečných látok len v kompletnom stave, riadne ich zaevidovali a následne odovzdali výrobcovi, aby sa mohli riadne postarať o ich recykláciu.

Tento legislatívny zámer zákona odrážal naše dlhodobé ciele v legislatíve, preto sme ho v máji 2013 verejne podporili formou tlačovej konferencie a iniciovali sme tiež hromadnú pripomienku, aby sme preň získali podporu širokej verejnosti.

Ďalším významným míľnikom návrhu nového zákona o odpadoch je **stanovenie inštitúcie Koordinačného centra zberu elektroodpadu, ktoré bude dohliadať, aby všetky kolektívne organizácie, ako aj individuálni výrobcovia spravodlivo a transparentne zabezpečovali zber a recykláciu elektroodpadu.**



Teší nás, že návrh nového zákona o odpadoch, ktorý má byť prijatý v júli 2014, tak konečne odzrkadľuje našu niekoľkoročnú komunikáciu so zákonodarcami, pre ktorých je ENVIDOM rešpektovaným partnerom.

We are glad that the new Act on Waste to be adopted in July 2014 finally reflects the several years of our communication with legislators to whom ENVIDOM is a respected partner.

perceive positively the efforts to modify the process of **purchase of metals from natural persons – non-entrepreneurs in centres for purchasing secondary materials, with the aim to counter illegal WEEE trade.**

Owing to the deficiencies in legislation and competencies of state administration authorities, appliances disappear nowadays both from collection sites and mobile collection that we organize. People first take the old, stolen appliances apart and then sell the parts to centres for purchasing secondary materials. They throw the valueless “fragments” of an old appliance somewhere just like that. Its ecological recycling is no longer possible, harmful substances elapse to the environment and extensive black waste dumps evolve. This was exactly the reason why we have been trying to enforce the following in legislation in the long run: the centres for purchasing secondary materials should only purchase

old appliances with the content of hazardous substances under the condition of their completeness; given the centres make a proper record of them and subsequently hand them over to the manufacturers for appropriate recycling.

This legislative intent of the act reflected our long-term goals in legislation and therefore, we publicly supported it in May 2013 in form of a press conference, initiated a collective comment as well, so that we would gain the support of general public.



Dnešná „deravá“ legislatíva totiž umožňuje existenciu tzv. „freeriderov“, spoločností najmä z oblasti internetových obchodov, ktoré si neplnia svoje povinnosti a seriózní výrobcovia ich musia plniť namiesto nich.

Toto centrum má uľahčovať komunikáciu s obcami a zabezpečiť, aby každá kolektívna organizácia alebo individuálny výrobca zbierali všade a nielen tam, kde je zber najlacnejší či najvýnosnejší. Koordinačné centrum bude mať len administratívny charakter bez akejkoľvek finančnej a inej zodpovednosti. Tá ostane naďalej na výrobcach, resp. kolektívnych organizáciách. Koordinačné centrum môže plniť aj iné úlohy v spoločný prospech ministerstva, obcí, výrobcov, kolektívnych organizácií a iných subjektov nakladajúcich s elektroodpadom, najmä v súvislosti s vedením evidencie o elektroodpade a súvisiacej ohlasovacej povinnosti.

Teší nás, že návrh nového zákona o odpadoch, ktorý má byť prijatý v júli 2014, tak konečne odzrkadľuje našu niekoľkoročnú komunikáciu so zákonodarcami, pre ktorých je ENVIDOM rešpektovaným partnerom. Tento rešpekt sme si získali vďaka našim aktivitám pri praktickom zabezpečovaní zberu a jeho propagácie, ako aj vďaka členstvu v RÚZ a WEEE FORUM. Nemalou mierou sa o to zaslúžil fakt, že sme priamo riadení našimi členmi - významnými národnými a nadnárodnými spoločnosťami a môžeme využívať ich praktické skúsenosti z iných vyspelých trhov.

Another significant milestone of drafting the new Act on Waste is the **determination of the WEEE Coordination Centre as an institute to supervise all collective organizations as well as individual manufacturers** regarding just and transparent ensurance of WEEE collection and recycling. That is to say that the current, “niche” legislation makes it possible for the emergence of the so-called free-riders, companies from the field of online shops that do not meet their obligations and trustworthy manufacturers have to fulfil them instead.

This centre should facilitate communication with municipalities and ensure that each collective organization and individual manufacturer collects everywhere, not only where collection is cheapest and most profitable. The coordination centre will have an administrative nature solely without any financial or other responsibility. This will remain with the manufacturers or collective organizations only. The coordination centre may perform other tasks as well for the mutual benefit of the ministry, municipalities, manufacturers, collective organizations and other entities managing WEEE, particularly in connection with keeping record of WEEE and the related notification obligation.

We are glad that the new Act on Waste to be adopted in July 2014 finally reflects on several years of our communication with legislators to whom ENVIDOM is a respected partner. We gained this respect thanks to our activities when practically ensuring collection and its promotion as well as thanks to our membership in the National Union of Employers and WEEE Forum. This resulted considerably from the fact that our members – significant national and supranational companies – directly manage us and we can use their practical experience from other developed markets.

Charitatívny zber elektroodpadu

Z obsahu európskej rámcovej smernice vyplýva, že práve s rozšírenou zodpovednosťou výrobcov súvisí aj znovupoužitie odpadu, ktoré je spolu s predchádzaním jeho vzniku na najvyšších priečkach v stanovenej hierarchii nakladania s odpadom.

V rámci zavedenia opätovného používania elektrozariadení do praxe sme v júni 2013 v spolupráci s Mestským úradom v Seneci zorganizovali pilotný projekt charitatívneho zberu. Senčania tak mohli zbaviť svoju domácnosť nepotrebných elektrospotrebičov. Odovzdaním funkčných spotrebičov do zberu mohli tiež pomôcť občanom v hmotnej núdzi. Zber sme vopred propagovali roznosom letákov do schránok všetkých seneckých domácností, ako aj formou oznamu v miestnych novinách. Občania Senca mali približne 3 týždne čas, aby vopred telefonicky alebo e-mailom nahlásili na MsÚ Senec svoje kontaktné údaje spolu s informáciou, akých spotrebičov sa potrebujú zbaviť a ktoré z nich sú funkčné.

Senčania odovzdali do zberu 2 360 kg elektroodpadu a takmer tonu elektrospotrebičov, ktoré nahlásili obyvatelia ako funkčné zariadenia, pričom polovicu z celého množstva tvorili staré chladničky a mrazničky. Práve tieto spotrebiče patria medzi najproblematickejší elektroodpad. Ak sa neodovzdajú do zberu, ale len tak niekde pohodia alebo neodborne rozbierajú, môže z

Charity WEEE collection

The content of the European Framework Directive shows that waste reuse is related to the extended responsibility and waste reuse together with its prevention rank on the top of the set waste management hierarchy.

Within the application of EEE reuse in practice, we organised in cooperation with the City Hall in Senec a pilot project of charity WEEE collection in June 2013. Citizens of Senec could hence dispose their households of unnecessary electrical appliances. When handing over functional appliances for collection, they could also help citizens in material need. We promoted the collection both via leaflets brought to the mailboxes of all the households in Senec and in form of an announcement in the local newspapers. The citizens of Senec had about 3 weeks to notify the Senec District Office via phone or e-mail of their contact data, while providing information on what appliances they need to dispose of and which ones are functional.

They disposed of 2,360 kg of WEEE and almost a ton of EEE, which the citizens notified of as functional, whereby old refrigerators and freezers accounted for half of the whole amount. These appliances in particular belong to the most problematic WEEE. Unless they are disposed of at the collection sites and are just

Darujte nepotrebné spotrebiče!



www.envidom.sk

**Pomôžete životnému prostrediu a ľuďom,
ktorí pomoc potrebujú!**

V sobotu 15. júna 2013 sa môžete zapojiť do charitatívneho zberu spotrebičov. Pohodlne, ekologicky a bezplatne zbavíte vašu domácnosť nepotrebných elektrospotrebičov. Nefunkčné výrobky odvezieme na ekologickú recykláciu, funkčné darujeme ľuďom v hmotnej núdzi!

envidom 
ZDRUŽENIE VÝROBCOV
ELEKTROSPOTREBIČOV PRE RECYKLÁCIU



nich unikáť freón, ktorý závažne poškodzuje ozónovú vrstvu, čo má negatívny vplyv aj na ľudské zdravie.

Spotrebičom zabezpečili naši výrobcovia odborný servis s cieľom skontrolovať ich funkčnosť, vek či zrealizovať drobné opravy tak, aby spotrebiče spĺňali všetky súčasné bezpečnostné normy. Zistili, že len 10 % (11 kusov) z odovzdaných funkčných spotrebičov je vhodných na charitatívne účely.

Projekt sa mohol zrealizovať aj vďaka našej spolupráci so Slovenskou technickou univerzitou v Bratislave a Združením miest a obcí SR. Prostredníctvom ZMOS by sa tieto spotrebiče mali odovzdať sociálne odkázaným občanom na ich ďalšie využívanie.

Aj takýmto spôsobom sa snažíme nájsť legislatívne riešenia, ktoré prakticky vyriešia protichodnosť viacerých zákonov, podľa ktorých musia výrobcovia na jednej strane spĺňať prísne kritériá bezpečnosti a ochrany spotrebiteľa a na strane druhej by mali poskytovať záruku bezpečnosti a funkčnosti na staré výrobky. Je treba zadefinovať, aké elektrovýrobky by sa mohli zaradiť do systému znovupoužívania, kto by mohol skontrolovať ich funkčnosť, opraviť ich a aké opravy by boli vôbec akceptovateľné, aby sa na výrobok mohla poskytnúť opätovná záruka. A pri tom všetkom zhodnotiť ekonomickú efektívnosť a environmentálny dopad tohto procesu

Ciele na rok 2014

Nový zákon o odpadoch má byť prijatý 1. 7. 2014. Dovtedy musíme vyriešiť paragrafové znenie zákona vo viacerých oblastiach – od obmedzenia existencie freeriders, cez presné definovanie podmienok fungovania kolektívnych organizácií a ich koordinačného centra, vyriešenie problematiky opätovného používania výrobkov až po zjednodušenie infraštruktúry zberu, aby Slovensko mohlo v budúcnosti plniť čoraz ambicioznejšie ciele zberu stanovené Európskou úniou.

V spolupráci s ostatnými kolektívnymi organizáciami pracujeme na založení Spoločného baterkového systému, ktorého účelom je pre svojich účastníkov na neziskovom princípe vybudovať efektívny zber bateriek a akumulátorov.

thrown away somewhere, freons can leak into the environment severely damaging the ozone layer what has a negative impact on human health.

Our manufacturers ensured professional service aimed at the verification of their functionality, age or at performing minor reparations so that the appliances would meet all current safety standards. We found out that only 10% (11 pieces) of all the disposed functional appliances was appropriate for charity purposes.

The project could be carried out also thanks to our cooperation with the Slovak University of Technology in Bratislava and the Association of Cities and Municipalities of Slovakia. This association should ensure that these appliances are handed over to the socially dependant citizens for further use.

This is also a way in which we try to find legislative solutions, which will practically address the ambiguity of many laws, according to which the manufacturers have to meet strict safety and consumer protection criteria on the one hand and provide security and operation warranty to old products on the other hand. It is necessary to define which EEE could fall in the reuse system; who could control the functionality of the product, repair them and what reparation would actually be acceptable so that a renewed warranty could be provided for the product. Finally yet importantly, the economic effectiveness and the environmental impact of the whole process should be assessed.

Targets 2014

The new Act on Waste shall be adopted on 1 July 2014. Up to that moment, we will have to resolve the statutory wording of the act – ranging from limiting the existence of free-riders; through exact definitions of conditions for the operation of collective organizations and of their coordination centre; solving the issue of product reuse; to facilitating collection infrastructure, so that Slovakia could meet ever more ambitious objectives of waste collection set by the European Union in the future.

We are currently cooperating with other collective organizations on the establishment of a Joint Battery System, the purpose of which is it to develop an effective battery and accumulator collection on a non-profit principle for their participants.

VZDELÁVANIE VEREJNOSTI PUBLIC EDUCATION

Stále viac Slovákov správne zaobchádza s elektroodpadom

ENVIDOM sa od počiatku svojej činnosti stará o environmentálnu osvetu v oblasti správneho nakladania s elektroodpadom. To, že propagácia zberu a recyklácie tejto komodity má zmysel, potvrdzuje aj prieskum, ktorý sme realizovali spolu s kolektívnymi organizáciami v rámci KC ELEKTROODPAD v spolupráci s agentúrou EMCG.

Až 57 % respondentov v prieskume uviedlo, že s elektroodpadom naložili správnym spôsobom – odovzdali ho naspäť do predajní pri kúpe nových spotrebičov alebo zanesli na zberný dvor či využili zberové akcie v obciach a mestách. Oproti roku 2011 tak stúpol počet Slovákov, ktorí nakladajú s elektroodpadom environmentálne vhodným spôsobom až **o 6 %**.

Len **11 %** respondentov uviedlo, že elektroodpad demontovali, vyhodili na čierne skládky alebo do bežného komunálneho odpadu. **Tento počet klesol až o 5 % oproti roku 2011.**

Zvyšní respondenti uviedli, že si staré spotrebiče ponechávajú naďalej vo svojich domácnostiach alebo ich používajú na chate či niekomu darujú. Tento jav potvrdzuje, že na Slovensku už dnes funguje tzv. opätovné použitie starších spotrebičov zatiaľ neoficiálnym „bazárovým“ systémom.

Malé spotrebiče

Prieskum sa špeciálne venoval aj nakladaniu s drobnými spotrebičmi. **Viac ako polovica (54,4 %) oslovených tvrdí, že drobné spotrebiče nevyhadzujú do smetného koša.** Vyše štvrtina respondentov (28,5 %) však uviedlo, že to dodržia len čiastočne resp. 12,9 % respondentov bežne zahadzuje tieto spotrebiče do koša.

Tieto výsledky potvrdzujú, že je nevyhnutné upraviť legislatívu tak, aby umožnila budovať ľahko prístupné zberné miesta pre túto kategóriu elektroodpadu a umožnila ju zbierať bez zložitých administratívnych úkonov a povolení a mohli ju zbierať napríklad aj neprofesionálne inštitúcie (úrady, školy a pod.).

Still more Slovaks correctly handle electrowaste

ENVIDOM has since its establishment taken care of environmental education in the area of proper handling of electrowaste. The fact that promotion of collection and recycling of this commodity makes sense is confirmed by the research we conducted together with collective organizations within KC ELEKTROODPAD (Coordination center electrowaste) in cooperation with the EMCG agency.

As many as 57% of respondents in the research stated that they handled electrowaste in the correct manner – returned it back to stores when buying new appliances or they transported it to a collection yard or used collection events in municipalities and cities. Compared with 2011 thus the number of Slovaks handling electrowaste in an environmentally friendly manner rose by **as many as 6%**.

Only 11% respondents stated that they disassembled the electrowaste, threw it out on illegal disposal sites or in common communal waste. **This number dropped by as many as 5% compared to year 2011.**

The remaining respondents said they kept the old appliances in their households or used them in their cottage or gave them to someone. This phenomenon confirms that in Slovakia the so-called reuse of old appliances in a so far unofficial “bazaar” kind of system.

Small appliances

The research also paid special attention to handling small appliances. **More than a half (54.4%) of the respondents claim they do not throw small appliances out in trash cans.** However, over one quarter of respondents (28.5%) stated that they keep doing so only partially or 12.9% respondents usually throw these appliances out in trash cans.

These results substantiate modification of legislation to facilitate construction of easily accessible collection points for this category of electrowaste and enable collection without unnecessary and complicated administrative tasks and approvals, so unprofessional organizations can collect the category as well (authorities, schools, etc.)

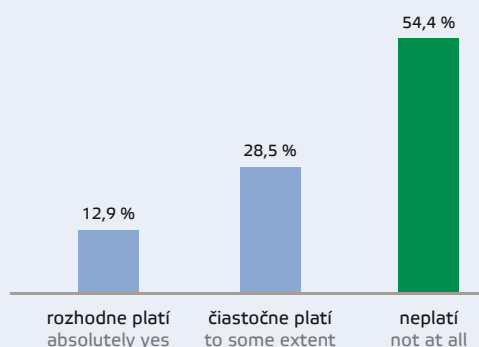


Do akej miery tento výrok vystihuje vaše správanie?

„Drobné elektrospotrebiče (napr. fény, holiace strojčeky, mobily a pod.) zahadzujem bežne do smetného koša“

To what extent does this expression match up your behavior?

“I usually throw out small appliances into trash (e.g. hair dryers, shavers, mobile phones, etc)”



Chladnička Julka a maľovanie na spotrebiče potešili ďalšie stovky detí.

Aj v roku 2013 sme pokračovali s úspešným projektom bábkového divadla „Nepatríme na smetisko“ a obľúbeným maľovaním na spotrebiče **sme v rámci partnerstva filmového festivalu ENVIROFILM 2013 potešili stovky detí v Skalici, Banskej Bystrici, Krupine, Kremnici, Banskej Štiavnici a v Poltári.**

Okrem toho sme s divadielkom zavítali aj do **Štrby, Liptovskej Tepličky, Prešova, Michaloviec a Vinného.** Pojmy spojené s recykláciou sú pre najmenšie deti náročné na pochopenie. Bábkové divadielko s „happyendom“ spĺňa preto mnohé atribúty environmentálnej výchovy vhodnej aj pre najmladších. Takouto zážitkovou formou a vytvorením si pozitívnych citových väzieb k hlavným hrdinom – spotrebičom sa deti naučia, že „staré spotrebiče si zaslúžia „dôstojný dôchodok“

Refrigerator Julia and painting on appliances was enjoyed by additional hundreds of children.

Also in the year 2013 we continued with the successful puppet theatre project “We do not belong in the landfills” and hundreds of children in **Skalica, Banská Bystrica, Krupina, Kremnica, Banská Štiavnica and Poltár** enjoyed the popular painting on appliances within ENVIROFILM 2013 film festival partnership.

Moreover we gave a theatre performance in **Štrba, Liptovská Teplička, Prešov, Michalovce and Vinné** as well. Terms related to recycling are difficult to understand for the youngest children. The puppet theatre with a “happyend” thus meets many attributes of environmental education suitable for the youngest ones too. In such experience-like form and by forming positive emotional bonds to the main characters – appliances, children learn that “old appliances deserve a “dignified retirement”.



„Chceme sa vám touto cestou poďakovať za úžasné divadielko pre naše deti. Nesmierne sa tešili, spievali si celý deň, jednoducho si to užili a najmä si rozšírili poznanie o význame zberných dvorov a recyklácii elektroodpadu“, povedala učiteľka Gabriela Ondercová z MŠ Volgogradská v Prešove.

“We would like to thank you this way for the wonderful theater for our children. They were really thrilled, singing all day, simply enjoying themselves and above all learnt of the importance of collection yards and recycling of electrowaste,” Gabriela Ondercová, teacher from Volgogradská kindergarten, Prešov

Medzinárodný festival filmov
o životnom prostredí
ENVIROFILM



O elektroodpade na vyučovaní v základných školách

Aj v roku 2013 sme sa už štvrtýkrát zapojili do projektu denníka SME, v rámci ktorého sa žiaci IX. ročníka základných škôl pod vedením svojich pedagógov venujú počas vyučovania problematike zberu a recyklácie odpadu. Súčasťou projektu je pracovný zošit, ktorý vytvorili pedagógovia v spolupráci s nami a kolektívnymi organizáciami EKOLAMP SLOVAKIA a ENVI-PACK, spolu s ktorými sa na projekte podieľame. Zošit slúži ako učebná pomôcka. V roku 2013 sa **ďalších 2 380 žiakov zo 40 základných škôl** po celom Slovensku naučilo ako a prečo je potrebné separovať.

About WEEE in schools

Also in the year 2013 we participated in the SME daily project for the fourth time, within which students of the 9th grade of grammar schools study the issues of waste collection and recycling under guidance of their pedagogues. A workbook is part of the project, which was created by pedagogues in cooperation with us and collective organizations EKOLAMP SLOVAKIA and ENVI-PACK that we cooperate with on the project. The exercise book serves as a great study material. In the year 2013 **additional 2,380 pupils from 40 grammar schools** around Slovakia learnt how and why is it necessary to separate waste.



Odborné konferencie

V roku 2013 sme sa spolu s ostatnými kolektívnymi organizáciami v rámci KC ELEKTROODPAD zúčastnili odborných konferencií - **Deň odpadového hospodárstva** a v spolupráci so združením SLICPEN konferencie **Samospráva a separovaný zber 2013**. Sú to významné podujatia, na ktorých sa zúčastňujú mnohí zástupcovia obcí a miest. Aj touto formou sme ich mohli informovať o tom, ako aplikovať rozšírenú zodpovednosť výrobcov pri zbere elektroodpadu v obciach a ponúknuť im naše spoľahlivé služby v prípade, že ich potrebujú.

Expert conferences

In the year 2013 together with other collective organizations within KC ELEKTROODPAD we took part in expert conferences **Day of Waste Management** in cooperation with the SLICPEN association, Municipal Government and **Separated Collection 2013**. They are significant events, where many representatives from local Municipal government participate. We could inform them in this manner as well on how to apply extended responsibility of producers with electrowaste collection in municipalities and offer them our reliable services, in case of need.

PROGRAM KONFERENCIE

- 1. BLOK – Legislatíva a aktuálny vývoj**
 - Legislatívny záměr zákona o odpádoch, príprava nového zákona o odpádoch (D. Jurik, generálny riaditeľ Sekcie environmentálneho hodnotenia a riadenia MŽP SR)
 - B. Gašpariková, poradkyňa ministra MŽP SR
 - Postoj k Legislatívnemu záměru návrhu zákona o odpádoch z pohľadu samospráv (Oľga miest Slovenska)
 - Diskusia k 1. Bloku
- 2. BLOK – Triedený zber a rozšírená zodpovednosť výrobcov**
 - Princíp rozšírenej zodpovednosti výrobcov v Európe (J. Duoden, EXPRA, združenie oprávnených organizácií vo svete)
 - Obaly a princíp rozšírenej zodpovednosti výrobcov – financovanie a prevádzka triedeného zberu papiera, plastov a skla (H. Nováková, generálna riaditeľka ENVI-PAK)
 - Rozšírená zodpovednosť výrobcov elektrozariadení v praxi (P. Valent, generálny riaditeľ Envidom)
 - Prenosné batérie – nová komodita triedeného zberu (P. Kratochvíl, EPBA – Európske združenie výrobcov a dovozcov prenosných batérií)
 - Diskusia k 2. Bloku



POZVÁNKA

KONFERENCIA SAMOSPRÁVA A SEPAROVANÝ ZBER 2013

HLAVNÉ TÉMY KONFERENCIE

- Navrhovaný zákon o odpádoch a jeho dopad na mestá a obce
- Financovanie triedeného zberu v mestách a obciach
- Princíp rozšírenej zodpovednosti výrobcov, dovozcov a samospráva
- Riešenie praktických problémov v oblasti odpadového hospodárstva v obciach a mestách (VZN, POH)



FINANCOVANIE

FINANCING

Zber a recyklácia elektrospotrebičov je pre našich účastníkov neziskovou činnosťou. Poplatky za zhodnotenie elektroodpadu preto stanovujeme tak, aby pokryli všetky finančné náklady spojené so zberom a jeho propagáciou, prepravou a spracovaním. Ich výšku posudzujeme priebežne počas celého roka. Odvíja sa od vývoja predaja spotrebičov na slovenskom trhu, od množstva vznikajúceho elektroodpadu za dané obdobie a cien jeho spracovania.

Naši zakladatelia - významné národné a nadnárodné koncerny presadzujú od počiatku našej existencie politiku transparentného financovania zberu a recyklácie elektroodpadu. Z tohto dôvodu využívame tzv. „viditeľné“ recyklačné poplatky, ktoré naši jeho účastníci zahŕňajú do cien svojich výrobkov a odvádzajú do ENVIDOMU.

Výhody viditeľných poplatkov

Na základe platnej európskej legislatívy sa od januára 2013 zrušila povinnosť rozdeľovať tzv. „nový“ odpad (z výrobkov uvedených na trh od 13. augusta 2005) od „historického“ (z výrobkov uvedených na trh do 13. augusta 2005). Z tohto dôvodu sme zlúčili predchádzajúce Recyklačné poplatky a Poplatky na nový odpad **do jedného tzv. Poplatku za zhodnotenie elektroodpadu pre všetky kategórie elektrozariadení, ktorých zber a recykláciu zabezpečujeme.**

Na základe svojho stanoviska týkajúceho sa zviditeľňovania poplatkov MŽP SR podporuje „viditeľné“ uvádzanie poplatkov, pričom podľa európskych smerníc sa v prechodnom období od 13. 2. 2013 do 14. 2. 2014 výrobcovia môžu naďalej sami rozhodnúť, či poplatky budú uvádzať alebo nie. Z tohto dôvodu valné zhromaždenie ENVIDOMU schválilo s účinnosťou od 1. januára 2013 **Poplatky za zhodnotenie elektroodpadu ako „viditeľné poplatky“ pre všetky kategórie,** ktoré účastníci ENVIDOMU uvádzajú na trh. Podľa stanoviska MŽP SR sa viditeľné poplatky môžu uvádzať na obale, etikete, faktúre alebo dodacom liste v celej distribučnej sieti od výrobcu až po predajcu.

Viditeľné uvádzanie poplatkov (napr. na faktúre či dodacom liste) **chráni výrobcov aj spotrebiteľov.** Každý subjekt v celom procese distribúcie výrobku od výrobcu až k spotrebiteľovi má informáciu o tom, aká časť z ceny výrobku sa odvedie na jeho ekologickú likvidáciu. **Viditeľnosť poplatkov umožňuje jednoduchšiu a efektívnejšiu kontrolu** výrobcov, dovozcov aj predajcov elektrozariadení, či sa v potrebnej výške podieľajú na financovaní budúceho odpadu zo svojich výrobkov, **a prispieva k identifikácii „freeriderov“** – firiem, ktoré sa vyhýbajú plneniu povinností voči životnému prostrediu.

Collection and recycling of electrowaste is a non-profit activity for our participants. Therefore we set the fees for electrowaste recycling at such level as to cover all financial costs related to collection, ad its promotion, transport and processing. We re-evaluate the fees during the entire year on a continuous basis. It is related to development of sales of appliances in the Slovak market, quantity of newly generated electrowaste for that period and prices for their processing.

Our founders – important national and multinational concerns support the politics of transparent financing of collection and recycling since the beginning of our operation. Thus we use the **so-called “visible” recycling fees,** which are included in prices of the products, that our participants transfer to ENVIDOM.

Advantages of visible fees

Following the valid European legislation since January 2013 the statutory duty to separate so-called “new” waste (from the products launched to the market after 13 August 2005) from “old” (from the products introduced to the market after 13 August 2005). Owing to this reason we merged the previous Recycling fees and Fees for new waste into **one, so-called Fee for recycling of electrowaste, for all categories of electro-appliances, we secure collection and recycling for.**



Viditeľnosť poplatkov chráni výrobcov aj spotrebiteľov.

Visibility of fees protects both producers and consumers.

Based on their position related to making fees visible, the Ministry of Environment of SR supports “visible” portrayal of fees, while in compliance with European Directives in the transition period from 13.2. 2013 to 14.2. 2014 producers may decide independently whether fees will be stated or not. Due to this reason the General Meeting of ENVIDOM approved the **Fees for recycling of electrowaste as “visible fees” for all categories,** which ENVIDOM participants launch to the market with effect as of 1 January 2013. Pursuant to the position of the Ministry of Environment of SR visible fees may be stated on the packaging, label, invoice or delivery slip in the entire distribution network from the producer to the sales person.

Visible statement of fees (e.g. on invoice or delivery slip) **protects both producers and consumers.** Each subject in the entire process of product distribution from producer to consumer has information on what part of product price is transferred for its ecologic disposal. **Visibility of fees enables simpler and more effective control** of producers, importers and sales points of electro-appliances, whether they share on financing future waste from their products in the appropriate amount **and helps to identify “freeriders”** – companies, which have been avoiding fulfillment of duties towards the environment.

Podľa stanoviska MŽP SR sú práve tieto dôvody, prečo v procese transpozície novej európskej smernice 2012/19/EÚ do slovenskej legislatívy plánuje čo najskôr využiť možnosť povinného zobrazovania recyklačných poplatkov od výrobcu až po konečného užívateľa na dodacom liste alebo faktúre či pokladničnom bloku. Súčasne sa MŽP SR v rámci tvorby novej legislatívy snaží presadiť, aby výrobcovia uvádzali tieto poplatky na svojich slovenských webových stránkach alebo webových stránkach svojich kolektívnych organizácií.

Pursuant to the Directive of the Ministry of Environment SR these in particular are the reasons why the transposition of the new European Directive 2012/19/EC into Slovak legislation is planned to use the possibility of compulsory portrayal of recycling fees as early as possible from the producer to the final consumer on the delivery slip or invoice or cash receipt. At the same time the Ministry of Environment SR within formation of new legislation tries to make the producers portray these fees on their Slovak websites or websites of their collective organizations.

Poplatok za zhodnotenie elektroodpadu od 1. 1. 2013 v kategóriách 1, 2 a 6 Fee for recovery of WEEE in categories 1, 2 and 6 valid from 1 January 2013	€ s DPH/ks uvedený na trh € inc. VAT/pc placed on the market
Chladničky a mrazničky Refrigerators and freezers	15,42 €
Malé chladničky, mrazničky a domáce vítriny s vonkajšími rozmermi max. 900 x 650 x 650 mm Small refrigerators, freezers and household cooling cabinets with external dimensions up to 900x650x650 mm	8,22 €
Ostatné veľké domáce spotrebiče Other large household appliances **	4,92 €
Mikrovlnné rúry, Odsávače pár nad 10 kg do 20 kg Microwave ovens, Cooker hoods above 10 kg up to 20 kg	1,38 €
Iné veľké domáce spotrebiče (do 10 kg, dvojplatinčky...) Other large household appliances (up to 10 kg, dual hot plates,...)	0,72 €
Vysávače Vacuum cleaners	0,72 €
Ostatné malé domáce spotrebiče (mixéry, žehličky, fény, kávovary...) Other small household appliances (mixers, irons, hairdryers, coffee-makers..)	0,24 €
Elektrické a elektronické nástroje Electric and electronic tools	0,24 €

** Do kategórie Ost. veľké domáce spotrebiče patria aj malé chladiace zariadenia bez kompresora vybavené polovodičovým chladením
Category Other Large household appliances also includes small compressor-free cooling devices with semi-conductor cooling

Od 1. januára 2013 s cieľom komplexnej ponuky služieb poskytujeme účastníkom ENVIDOMU prostredníctvom našich zmluvných partnerov možnosť zabezpečenia zberu a recyklácie elektroodpadu aj z kategórií 3, 4 a 7. Tieto vzhľadom na charakter odpadu a spôsob jeho zberu a spracovania uvádzame a fakturujeme v kilogramových sadzbách.

As of 1 January 2013 with the objective to offer a complex service menu we offer to the ENVIDOM participants, through our contractual partners, the possibility to secure collection and recycling of electrowaste as well from categories 3, 4 and 7. Considering the character of waste and manner of its collection and processing, we state and invoice it in kilogram rates.

Poplatok za zhodnotenie elektroodpadu od 1. 1. 2013 v kategóriách 3, 4 a 7 Fee for recovery of WEEE valid from 1 January 2013 in categories 3, 4 and 7	€ s DPH/kg uvedený na trh € inc. VAT/kg placed on the market
3a) Zobrazovacie zariadenia s katódovými trubicami – monitory Information technologies and telecommunication equipment - monitors only	0,23 €
3b) Ostatné informačné technológie a telekom. zariadenia Information technologies and telecommunication equipment - excluding monitors	0,16 €
4a) Zobrazovacie zariadenia s katódovými trubicami – TV Consumer equipment - television sets	0,23 €
4b) Ostatná spotrebná elektronika Consumer equipment excluding television sets	0,16 €
7. Hračky, zariadenia určené na športové a rekreačné účely Toys, leisure & sports equipment	0,16 €

FINANČNÉ VÝSLEDKY

FINANCIAL RESULTS

Vývoj majetku, vlastných zdrojov a záväzkov v rokoch 2012 až 2013
Development of assets, own resources and liabilities in 2012 to 2013

AKTÍVA / ASSETS	2012	2013
A. Neobežný majetok Non-current assets	23 291,85 €	47 305,87 €
B. Obežný majetok Current assets	1 560 115,40 €	976 964,36 €
C. Časové rozlíšenie spolu Total accrual and deferral	8 865,13 €	2 486,44 €
AKTÍVA celkovo / Total ASSETS	1 592 272,38 €	1 026 756,67 €

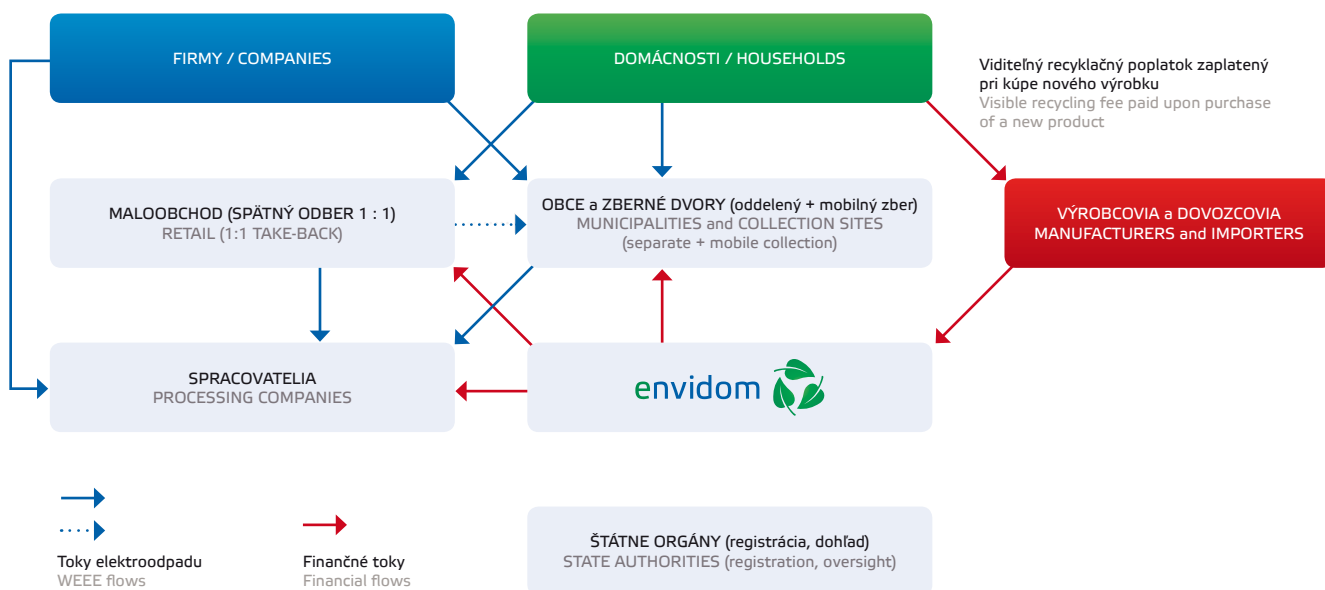
PASÍVA / LIABILITIES	2012	2013
A. Vlastné zdroje krytia majetku spolu / Own resources of coverage of fixed and current assets	184,01 €	184,01 €
B. Obežný majetok Current assets	1 592 088,37 €	1 026 572,66 €
C. Časové rozlíšenie spolu Total accrual and deferral	0,00 €	0,00 €
PASÍVA celkovo / Total LIABILITIES	1 592 272,38 €	1 026 756,67 €

Vývoj nákladov a výnosov v rokoch 2012 až 2013
Development of costs and revenues in 2012 to 2013

NÁKLADY / COSTS	2012	2013
Účtová trieda 5 celkovo Total accounting class 5	3 217 560,93 €	2 675 845,74 €

VÝNOSY / REVENUES	2012	2013
Účtová trieda 6 celkovo Total accounting class 6	3 220 516,84 €	2 680 986,67 €
Výsledok hospodárenia po zdanení / Earnings after taxes	0,00 €	0,00 €

Systém zberu, recyklácie a financovania v kolektívnom systéme ENVIDOM
System of collection, recycling and financing in the ENVIDOM collective organisation



VÝROK AUDÍTORA ZA ROK 2013

AUDIT *Team*

DODATOK SPRÁVY AUDÍTORA o overení súladu výročnej správy s účtovnou závierkou v zmysle zákona č. 540/2007 Z.z. § 23 ods.5

**Štatutárnemu orgánu a zakladateľom účtovnej jednotky
ENVIDOM – Združenie výrobcov elektrospotrebičov pre recykláciu**

1. Overili sme účtovnú závierku účtovnej jednotky ENVIDOM – Združenie výrobcov elektrospotrebičov pre recykláciu k 31. decembru 2013 uvedenú v prílohe tejto výročnej správy, ku ktorej sme dňa 31.3.2014 vydali správu audítora, v ktorej sme vyjadrili svoje auditorské stanovisko v nasledujúcom znení:

Názor

Podľa nášho názoru účtovná závierka poskytuje verný a pravdivý obraz finančnej situácie účtovnej jednotky ENVIDOM – Združenie výrobcov elektrospotrebičov pre recykláciu k 31. decembru 2013 a výsledku jej hospodárenia za rok končiaci k uvedenému dátumu v súlade so slovenským zákonom o účtovníctve a súvisiacimi postupmi účtovania pre účtovné jednotky, ktoré nie sú založené alebo zriadené na účel podnikania.

2. Overili sme tiež súlad výročnej správy s vyššie uvedenou účtovnou závierkou. Za správnosť zostavenia výročnej správy je zodpovedné vedenie spoločnosti. Našou úlohou je overiť súlad výročnej správy s účtovnou závierkou a na základe toho vydať dodatok správy audítora o súlade výročnej správy s účtovnou závierkou.

Overenie sme vykonali v súlade s Medzinárodnými auditorskými štandardami ISA. Tieto štandardy požadujú, aby auditor naplánoval a vykonal overenie tak, aby získal primeranú istotu, že informácie uvedené vo výročnej správe, ktoré nie sú predmetom zobrazenia v účtovnej závierke, sú vo všetkých významných súvislostiach v súlade s príslušnou účtovnou závierkou. Informácie uvedené vo výročnej správe sme posúdili s informáciami uvedenými v účtovnej závierke k 31.12.2013. Iné údaje a informácie, ako účtovné informácie získané z účtovnej závierky a účtovných kníh sme neoverovali. Sme presvedčení, že vykonané overovanie poskytuje dostatočný a vhodný základ pre vyjadrenie nášho názoru.

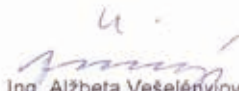
Podľa nášho názoru uvedené účtovné informácie vo výročnej správe spoločnosti ENVIDOM – Združenie výrobcov elektrospotrebičov pre recykláciu sú v súlade s účtovnou závierkou k 31.12.2013.

Bratislava, 10.apríl 2014

Audit team, spol. s r.o.
Hattalova 12 831 03 Bratislava
Licencia SKAu č. 151




Ing. Miriam Lehocká
evidenčné číslo licencie 840


Ing. Alžbeta Vešelényiová
evidenčné číslo licencie 584

2013 AUDITOR'S STATEMENT



SUPPLEMENT OF THE AUDITOR'S REPORT about the verification of compliance Annual Activity Report with Financial Statements in accordance with Act No. 540/2007 Coll. § 23Ods.5

to: Statutory body of the company

ENVIDOM – Association of producers of appliances for recycling

1. We audited financial statements of accounting entity ENVIDOM - Association of producers of appliances for recycling as of 31st December 2013 to which we issued auditor's report on 31st March 2013 in which we expressed our audit opinion in the following wording:

Opinion

In our opinion, the financial statements present fairly, in all material respects, the financial position of accounting entity ENVIDOM - Association of producers of appliances for recycling as of 31st December 2013 and its result for year ending as of this date is in accordance with Slovak Act on Accounting and related accounting procedures for accounting entities which are not established for the purposes of business conduct.

2. We have also audited compliance of annual activity report with afore mentioned financial statements. The correctness of Activity report is the responsibility of the Management of accounting entity. Our responsibility is the verification of compliance Annual Activity Report with Financial Statements and based on that issue supplement of the auditor's report about the verification of compliance Annual Activity Report with Financial Statements.

We conducted our audit in accordance with International Accounting Standards. Those standards require that we plan and perform the audit to obtain reasonable assurance about whether information specified in annual report which is not subject of disclosure in financial statements are in line with respective financial statements in all material respects. We compared information specified in Activity report with information specified in financial statements as of 31st December 2013. We only audited accounting information from financial statements and books of account and no other data. We believe that our audit provides a reasonable basis for our opinion.

In our opinion, accounting information referred to above in Activity report of ENVIDOM - Association of producers of appliances for recycling are in accordance with Financial Statements as of 31st December 2013.

Bratislava, 10th April 2014

Audit team, spol. s r.o.
Hattalova 12 831 03 Bratislava
Licence SKAu No. 151



Ing. Miriam Lehocká
Licence registration No. 840

Ing. Alžbeta Vešeléňiová
Licence registration No. 584



ZDRUŽENIE VÝROBCOV
ELEKTROSPOTREBIČOV PRE RECYKLÁCIU

Členovia ENVIDOMU v roku 2013
(zakladajúci členovia združenia
a ďalší členovia delegujúci zástupcov
do riadiacich a kontrolných orgánov
spoločnosti):

ENVIDOM members in 2013
(founding members and other
ENVIDOM members who delegate
representatives to executive and
supervisory bodies of the Association):

B/S/H/

BEKO

Thinking of you
Electrolux

eta

FAGOR

Indesit

gorenje

SEB

Whirlpool